DELTAPLUS

DT119

M / L / XL / XXL

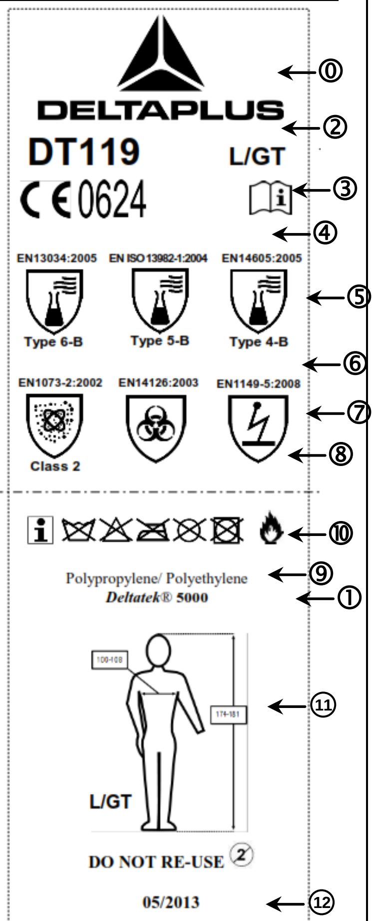
FR Combinaison à capuche / Non tissé à usage unique - Bandes étanchées
GB Hooded overall / Disposable non-woven - Taped seams
DE Einweg mit Kapuze / Einweg-vliesstoff - Wasserdichte Nähte
ES Fato-macaco com capucho / No tejido de uso único - Costuras soldadas
IT Tuta con cappuccio / Non tessuto monouso - Cuciture con pellicola
PT Buzo con capucha / Não tecido a uso único - Costuras estanques
NL Overall met kap / Non woven voor eenmalig gebruik - Ondoordringbare naden
GR Στολή μίας χρήσης με κουκούλα / Μη υφασμένο μιας χρήσεως - Αδιάβροχες ραφές
PL Kombinezon z kapuzą / Wyroby jednorazowego uzytku z włókniny - Uszczelnione szwy
CN 带兜帽连体服/一次性无纺布材料 - 窄带接缝
CZ Kombinéza z kapucí / Netkaná na jedno použití - Nepropustné švy
RO Compleu cu glugă / De unică folosinţă, nu este ţesut - Cusături peliculizate
HU Kapucnis kezeslábas / Nem szőtt, egyszer használatos - Vízzáró varratok
HR Kombinacija sa kapuljačom / Netkano, za jednokratnu uporabu - Zavareni spojevi tkanine
SE Overall med huva / sömfri och för engångsanvändning - Ogenomträngliga fogar
DK Kedeldragt med hætte / Ikke fremstillet til engangsbrug - Vandtætte syninger
FI Hupullinen suojapuku / ei kudottu, kertakäyttöön - Vesitiiviit saumat
SK Kombinéza s kapucou / Nie utkaná na jedno použitie - Utesnené šitia
EE Kapuutsiga kombinesoon /Õmblusteta, ühekordseks kasutamiseks - Teibitud õmblused
SI V kombinacija s kapuco / Netkano, za enkratno uporabo - Zvarjeni spoji na tkanini
RU Одноразовый комбинезон с капюшоном / нетканый - Герметический пошив
LT Darbo drabužis su gobtuvu/ Vienkartinis, ne iš austo audinio – Klijuotos siūlės
LV Darba kombinezons ar kapuci/ Vienreizējai lietošanai, no neausta auduma – Ar līmētām vīlēm

CE 0624

EN13034 (Type 6-B) / EN ISO 13982-1 (Type 5-B)
EN14605 (Type 4-B)
EN1073-2 (Class 2) / EN14126 / EN1149-5

DELTAPLUS
B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
http://www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **GB** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **PT** Cada roupa etá identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **GR** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **CZ** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protecţie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecţie furnizată, împreună cu alte informaţii. **HU** Minden egyes kezeslábast belso címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SE** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DK** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **EE** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SI** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija.
CN通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息



UPDATE 18.04.2013
Made In China

	① *Deltatek® 5000*	② DT119	⑨ COMPOSITION
FR	Type de tissu	Identification du modèle	Polypropylène / Polyéthylène
GB	Type of fabric	Identification of the model	Polypropylene / Polyethylene
DE	Stoffart	Identifizierung des Modells	Polypropylen / Polyäthylen.
ES	Tipo de tejido	Identificación del modelo	Polipropileno / Polietileno
IT	Tipo di tessuto	Identificação do modelo	polipropilene / polietilene
PT	Tipo de tecido	Identificazione del modello	Polipropileno / Polietileno
NL	Soort stof	Aanduiding van het model	Polypropyleen / Polyethyleen
GR	Τύπος υφάσματος	Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου	Polypropylen / Polyäthylen
PL	Rodzaj tkaniny	Identyfikacja modelu	Polipropylen / Polietylen
CN	面料类型	型号识别	聚丙烯 / 聚乙烯
CZ	Typ tkaniny	Identifikace modelu	Polypropylén / Polyetylén
RO	Tip fabricatie	Identificare Model	Polipropilena / Polietilena
HU	A szövet típusa	A modell azonosítója	Polipropilén / Polietilén
HR	Tip tkanine	Identifikacija modela	Polipropilen / Polietilen
SE	Typ av tyg	Identifiering av modellen	Polypropylène / Polyéthylène
DK	Stoftype	Identifikation af model	Polypropylène / Polyéthylène
FI	Kangas	Mallitunniste	Polypropylène / Polyéthylène
SK	Typ tkaniva materiálu	Označenie modelu	Polypropylén / Polyetylén
EE	Kanga tüüp	Mudeli tähis	polüpropüleen/ polüetüleen
SI	Tip tkanja	Identifikacija modela	Polypropylène / Polyéthylène
RU	Тип ткани	Идентификация модели	полипропилен / полиэтилен
LT	Medžiagos rūšis	Modelio identifikacija	polipropilenas / polietilenas
LV	Materiāla veids	Modeļa identifikācija	polipropilēns / polietilēns

	⓪ DELTAPLUS	⑫ 05/2013	④
FR	Logo marque du modèle	Mois et année de fabrication	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
GB	Model brand logo	Month and year of manufacture	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Monat/Jahr der Herstellung	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	Mes y año de fabricación	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Mese ed anno di fabbricazione	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	Mês e ano de fabrico	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Maand en jaar van de fabricage	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
GR	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Μήνας και έτος κατασκευής	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	Miesiąc i rok produkcji	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
CN	款式标志	制造月份和年份	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CZ	Logo označení modelu	Měsíc a rok výroby	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	Luna şi anul fabricaţiei	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentaţie că trebuie să citească instrucţiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Gyártási év és hónap	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Mjesec i godina proizvodnje	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SE	Märkets logotyp	Tillverkningsmånad och - år	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DK	Logo for modelmærket	Fabrikationsmåned og - år	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	Valmistuskuukausi ja - vuosi	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Mesiac a rok výroby	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
EE	Toote kaubamärk	Valmistamise kuu ja aasta	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SI	Logo in oznaka modela	Месяц и год производства	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Mesec in leto izdelave	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	Pagaminimo metai ir mėnuo	„Atversta knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	Ražošanas mēnesis un gads	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.

⑩

FR Symboles internationaux d'entretien. **GB** International maintenance symbols. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **GR** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **CZ** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaţionale pentru întreţinere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SE** Skötselråd internationella symboler. **DK** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **EE** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **SI** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli **. CN** 国际通用保养符号.

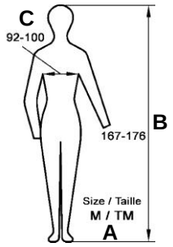
Inflammable / Inflammable / Entflammbar / Inflamable / Infiammabile / Inflamável / Εύφλεκτο / 易燃 / Łatwopalne / Vznětlivé / Inflamabil / Gyúlékony / Zapaljivo / Brandfarlig / Brændbar / Tulenarka / Ikke brennbar / Horľavina / Kergestisüttiv / Vnetljivo / Воспламеняемость / Degus / Viegli uzliesmojošs

⑤ →	EN13034 : 2005 TYPE 6-B	EN ISO 13982-1 : 2004 TYPE 5-B	EN14605 : 2005 TYPE 4-B
FR	Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides - **Type 6-B**. Contre les produits chimiques liquides (étanche aux éclaboussures)	Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides - **Type 5-B -** Contre les produits chimiques à particules solides (étanche aux poussières)	Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides - de **Type 4-B**. Vêtement dont les éléments de liaison entre les différentes parties du vêtement sont étanches aux pulvérisations (étanche aux brouillards)
GB	Protective clothing against liquid chemicals - **Type 6-B**. Against liquid chemicals (splash proof)	Protective clothing against liquid chemicals - **Type 5-B**. Against hazardous dry particles (dustproof)	Protective clothing against liquid chemicals - **Type 4-B**. Protective clothing with spray-tight joints connecting the various pieces (mist-proof)
DE	Schutzkleidung vor flüssigen Chemikalien – **Typs 6-B**. Gegen flüssige Chemikalien (spritzdicht)	Schutzkleidung vor flüssigen Chemikalien – **Typs 5-B**. Gegen Chemikalien mit festen Kleinstteilchen (staubdicht)	Schutzkleidung vor flüssigen Chemikalien – **Typ 4-B**. Kleidung mit wasser- und luftdichten Nähten zur Abweisung von Vernebelungen und Nebel.
ES	Vestidos de protección en contra de los productos químicos líquidos – **Tipo 6-B**. Contra los productos químicos líquidos (estanco a las salpicaduras)	Vestidos de protección en contra de los productos químicos líquidos – **Tipo 5-B.** Contra los productos químicos de partículas sólidas (estanco a los polvos)	Vestidos de protección en contra de los productos químicos líquidos – **Tipo 4-B**. Vestido con elementos de conexión, entre las varias piezas, a prueba de pulverizaciones (a prueba de neblina)
IT	Equipaggiamenti di protezione contro l'azione dei prodotti chimici in stato liquido – **Tipo 6-B**. Contro i prodotti chimici liquidi (ermetico agli spruzzi)	Equipaggiamenti di protezione contro l'azione dei prodotti chimici in stato liquido – **Tipo 5-B**. Contro i prodotti chimici a particelle solide (ermetico alle polveri)	Equipaggiamenti di protezione contro l'azione dei prodotti chimici in stato liquido – **Tipo 4-B**. Articolo d'abbigliamento con elementi di collegamento fra i vari pezzi, chiusura ermetica a polverizzazione
PT	Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos – **Tipo 6-B**. Contra produtos químicos líquidos (estanque a derramamentos)	Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos – **Tipo 5-B**. Contra os produtos químicos à base de partículas sólidas (estanque às poeiras)	Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos – **Tipo 4-B**. Vestuário cujas junções entre as diferentes partes da roupa são estanques aos aerossóis líquidos (estanque às névoas)
NL	Beschermende kleding tegen vloeibare chemische stoffen – van **Type 6-B**. Tegen vloeibare chemicaliën (spatwaterdicht)	Beschermende kleding tegen vloeibare chemische stoffen – van **Type 5-B**. Tegen vaste chemische deeltjes (stofdicht)	Beschermende kleding tegen vloeibare chemische stoffen – van **Type 4-B** - Doordringbaarheid voor verstuiven
GR	Ενδύματα προστασίας από υγρά χημικά προϊόντα – **Τύπου 6-B**. Προστασία από χημικά προϊόντα υγρής μορφής (στεγανότητα σε πιτσιλίσματα)	Ενδύματα προστασίας από υγρά χημικά προϊόντα – **Τύπου 5-B**. Προστασία από χημικά προϊόντα σε μορφή στερεών σωματιδίων (στεγανότητα σε σκόνες)	Ενδύματα προστασίας από υγρά χημικά προϊόντα – **Τύπου 4-B**. Ένδυμα του οποίου τα σημεία συνένωσης των διαφόρων τμημάτων του έχουν αδιαβροχοποιηθεί έναντι των ατμοποιήσεων (αεροστεγή έναντι των αναθυμιάσεων)
PL	Odzież ochronna przeciwko płynnym produktom chemicznym – **Typ 6-B**. Zabezpieczenie przed produktami chemicznymi w postaci cieczy (ochrona przed ochlapaniem)	Odzież ochronna przeciwko płynnym produktom chemicznym – **Typ 5-B**. Zabezpieczenie przed produktami chemicznymi o cząstkach stałych (nie przepuszcza pyłów)	Odzież ochronna przeciwko płynnym produktom chemicznym – **Typ 4-B**. Ubranie, którego elementy łączące poszczególne części stroju są uszczelnione przeciw oparom (uszczelnianie przed mgłami)
CN	液态化学品防护服 - 类型**6-B**. 防护液态化学物（防溅射）	液态化学品防护服 – 类型**5-B**. 防护干燥危害颗粒 （防尘）	液态化学品防护服 – 类型**4-B**. 防护服各部分接缝均防喷雾渗透（防雾状化学品）
CZ	Ochranné oděvy proti kapalným chemikáliím – **Typ 6-B**. Proti kapalným chemikáliím (nepropouští postříkání)	Ochranné oděvy proti kapalným chemikáliím – **Typ 5-B**. Proti chemikáliím s pevnými částicemi (nepropouští prach)	Ochranné oděvy proti kapalným chemikáliím – **Typ 4-B**. Oděv, jehož spojovací prvky mezi různými částmi oděvu jsou nepropustné vůči poprášení (nepropustný vůči mlžným výparům)
RO	Echipamente de protecţie împotriva acţiunii produselor chimice în stare lichidă – **Tip 6-B**. împotriva substanţelor chimice lichide (rezistent la stropiri)	Echipamente de protecţie împotriva acţiunii produselor chimice în stare lichidă – **Tip 5-B**. împotriva particulelor periculoase uscate (rezistent la particulele pulverulente)	Echipamente de protecţie împotriva acţiunii produselor chimice în stare lichidă – de **Tip 4-B** Articol vestimentar cu elemente de legătură între diversele piese etanşe la pulverizări (etanş la pulverizare)
HU	Védőruha folyékony vegyianyagok elleni védelem céljára – **6-B Típus**. Folyékony vegyianyagok elleni védelemre (nem nedvesedik át)	Védőruha folyékony vegyianyagok elleni védelem céljára – **5-B Típus**. Szilárd részecskéket tartalmazó vegyianyagok elleni védelemre (porvédő)	Védőruha folyékony vegyianyagok elleni védelem céljára – **4-B Típus**. Munkaruhák, melyeknél az egyes ruharészek közti záróelemek a permetezés ellen tömören zárnak (párazárás)
HR	Zaštitna odjeća za rukovanje tekućim kemikalijama – **Tip 6-B**. Za zaštitu od tekućih kemijskih proizvoda (otporno na prskanje)	Zaštitna odjeća za rukovanje tekućim kemikalijama – **Tip 5-B**. Za zaštitu od krutih kemijskih proizvoda (nepropusno na prašinu)	Zaštitna odjeća za rukovanje tekućim kemikalijama – **Tip 4-B**. Odjeća čiji su dijelovi spajani pulverizacijom (spajanje pod parnim pritiskom)
SE	Skyddskläder mot kemikalier i vätskeform – **Typ 6-B**. mot kemiska produkter i vätskeform (stänktät)	Skyddskläder mot kemikalier i vätskeform – **Typ 5-B**. mot kemiska produkter i partikelform (dammtät)	Skyddskläder mot kemikalier i vätskeform – **Typ 4-B**. Klädesplagg där fogarna mellan plaggets olika delar är ogenomträngliga för stoftbildningar (ogenomträngliga för gasdimma)
DK	Beskyttelsesbeklædning mod væskeformige kemikalier – af **Type 6-B**. Mod væskeformige kemiske produkter (sprøjtetætte)	Beskyttelsesbeklædning mod væskeformige kemikalier – af **Type 5-B**. Mod kemiske produkter med faste partikler (støvtætte)	Beskyttelsesbeklædning mod væskeformige kemikalier – af **Type 4-B** Beklædning, hvor overgangen mellem de forskellige dele af beklædningen er forstøvningstætte (tågetætte)
FI	Suojavaatteet nestemäisiä kemiallisia tuotteita vastaan – **Tyyppi 6-B**. Nestemäisiä kemiallisia tuotteita vastaan (roisketiivis)	Suojavaatteet nestemäisiä kemiallisia tuotteita vastaan – **Tyyppi 5**. Kiinteähiukkasisia kemiallisia tuotteita vastaan (pölytiivis)	Suojavaatteet nestemäisiä kemiallisia tuotteita vastaan – **Tyyppi 4**. Sumun läpäisevyys
SK	Ochranné šatstvo voči chemickým látkam kvapalným – **Typom 6-B**. Proti chemickým kvapalným látkam (utesneným zahmlievaním)	Ochranné šatstvo voči chemickým látkam kvapalným – **Typom 5-B**. Proti chemickým látkam pevných častíc (utesnené popraškom)	Ochranné šatstvo voči chemickým látkam kvapalným – **Typom 4-B**. Odev obsahuje prvky rádiové medzi jednotlivými časťami odevu sú utesnené v spráškovaní (utesnené zahmlením)
EE	Kaitseriietus kaitseks vedelate kemikaalide eest – **Tüüp 6-B**. Vedelate kemikaalide vastu (pritsmekindel)	Kaitseriietus kaitseks vedelate kemikaalide eest – **Tüüp 5-B**. Tahkete osakestega kemikaalide vastu (tolmukindel)	Kaitseriietus kaitseks vedelate kemikaalide eest – **Tüüp 4-B**. Kaitseriietus, mille erinevate osade vahel on pihustuskindlad ühendused (aurukindlus)
SI	Zaščitna oblačila za rokovanje s tekočimi kemikalijami – **Tip 6-B**. Za zaščito proti tekočim kemičnim sredstvom (odporno proti brizganju)	Zaščitna oblačila za rokovanje s tekočimi kemikalijami – **Tip 5-B**. Za zaščito proti trdnim kemičnim proizvodom (nepropustno za prah)	Zaščitna oblačila za rokovanje s tekočimi kemikalijami – **Tip 4-B**. Oblačila, katerih deli so spojeni s pulverizacijo (spajanje pod parnim pritiskom)
RU	Защитная одежда от воздействия жидких химических продуктов – **Тип 6-B**. Против жидких химических продуктов (брызгонепроницаемая)	Защитная одежда от воздействия жидких химических продуктов – **Тип 5-B**. Против химических продуктов в виде твёрдых частиц (пыленепроницаемая)	Защитная одежда от воздействия жидких химических продуктов – **Тип 4-B**. Одежда, чьи связующие элементы между её различными частями непроницаемы при воздействии пульверизацией (непроницаемость при воздействии распылением)
LT	Nuo skystų chemikalų apsaugantis drabužis - **6-B tipas**. Nuo skystų chemikalų (nepraleidžia skysčių)	Nuo skystų chemikalų apsaugantis drabužis - **5-B tipas**. Nuo pavojingų sausų dalelių (nepraleidžiantis dulkių)	Nuo skystų chemikalų apsaugantis drabužis - **4-B tipas**. Apsauginis drabužis su nepralaidžiomis siūlėmis, jungiančiomis įvairias dalis (nepraleidžiantis garų)
LV	Aizsardzība pret šķidrajām ķimikālijām **- tips 6-B.** Ierobežota aizsardzība pret šļakatām (šķidruma necaurlaidīgs)	Aizsardzība pret šķidrajām ķimikālijām - **tips 5-B**. Aizsardzība pret sausām daļiņām (putekļu necaurlaidīgs)	Aizsardzība pret šķidrajām ķimikālijām - **tips 4-B**. Aizsargapģērbs ar necaurlaidīgām atsevišķas daļas savienojošajām vīlēm (aizsardzība pret aerosoliem)

	⑥ EN1073-2 : 2002 CLASS 2	⑦ EN14126 : 2003	⑧ EN1149-5 : 2008
FR	Vêtements de protection contre la contamination radioactive : Exigences et méthodes d'essai des vêtements de protection non ventilés contre la contamination radioactive sous forme de particules. **Classe 2.** *Pour l'année de fabrication voir sur le carton d'expédition.*	Vêtements de protection – Exigence de performance et méthode d'essai pour les vêtements de protection contre les agents infectieux (*micro-organismes).*	Vêtements de protection : Propriétés électrostatiques. Exigences de performance des matériaux et de conception.
GB	Protective clothing against radioactive: Requirements and test methods for ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination. **Class 2.** *For year of manufacture please see shipping carton.*	Protective clothing – Performance requirements and test methods for protective clothing against infective agents (micro-organisms).	Protective clothing : Electrostatic properties. Material performance and design requirements.
DE	Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung : Auflagen und Prüfmethoden für nicht belüftete Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung in Form von Kleinstteilchen. **Klasse 2.** *Das Herstellungsjahr können Sie auf dem Versandkarton finden.*	Schutzkleidung – Leistungsanforderungen und Prüfverfahren für Schutzkleidung gegen Infektionserreger (Mikroorganismen)	Schutzkleidung : Elektrostatische Eigenschaften. Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen.
ES	Trajes de protección contra la contaminación radioactiva: Exigencias y métodos de ensayo de los trajes de protección no ventilados contra la contaminación radioactiva particulada. **Clase 2.** *Para el año de fabricación, ver el embalaje de envío*	Ropa de protección – Exigencia de desempeño y método de prueba para la ropa de protección contra los agentes infecciosos (los microorganismos).	Ropas de protección : Propiedades electrostáticas. Requisitos de comportamiento de material y de diseño.
IT	Indumenti di protezione contro la contaminazione radioattiva: Esigenze e metodi di prova degli indumenti di protezione non ventilati contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle. **Classe 2.** *Per l'anno di produzione, vedi il cartone di spedizione.*	Capi d'abbigliamento di protezione – Requisito di performance e metodo di prova per i capi d'abbigliamento di protezione contro gli agenti infettivi (i micro-organismi).	Indumenti di protezione : Proprietà elettrostatiche. Requisiti prestazionali dei materiali e di progettazione.
PT	Vestuário de protecção contra contaminação radioactiva : Requisitos e métodos de ensaio de vestuário de protecção não ventilada contra contaminação radioactiva sob a forma de partículas. **Classe 2.** *Para conhecer o ano de fabrico, consulte a embalagem de envio.*	Vestuário de protecção – Exigência de desempenho e método de teste para vestuário de protecção contra agentes infecciosos (microrganismos).	Vestuáriuo de protecção : Propriedades electrostáticas. Desempenho do material e requisitos de concepção.
NL	Beschermende kleding tegen radioactieve besmetting: Vereisten en testmethodes voor niet-geventileerde beschermende kleding die beschermt tegen radioactieve besmetting door deeltjes. **Klasse 2.** *Het fabricagejaar staat vermeld op de verzenddoos.*	Beschermende kleding – Prestatie-eis en testmethode voor beschermende kleding tegen besmettelijke stoffen (micro-organismen).	Beschermende kleding : Elektrostatische eigenschappen. Materiaalprestatie en ontwerpeisen.
GR	Ενδύματα προστασίας κατά της ραδιενέργειας : Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών για μη αεριζόμενα ενδύματα προστασίας κατά της ραδιενέργειας σε σωματιδιακή μορφή. **Κλάση 2.** *Για χρονολογία κατασκευής δείτε συσκευασία αποστολής.*	Ρούχα προστασίας – Απαίτηση απόδοσης και μέθοδος δοκιμής για τα ρούχα προστασίας κατά των μολυσματικών παραγόντων (τους μικροοργανισμούς).	Προσταυτική ενδυμασία : Ηλεκτροστατικές ιδότητες. Απόδοση υλικών και απαιτήσεις σχεδιασμού.
PL	Odzież zabezpieczająca przed skażeniem radioaktywnym : Wymagania i metodologia testów odzieży ochronnej nie wentylowanej zabezpieczającej przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi. **Klasa 2.** *Rok produkcji znajduje się na opakowaniu.*	Odzież ochronna – Wymagania w zakresie skuteczności i metody badawczej dla odzieży chroniącej przed czynnikami zakaźnymi (mikroorganizmy).	Odzież ochronna : Właściwości elektrostatyczne. Wymagania eksploatacyjne.
CN	防放射性物质防护服 透气性良好的放射性微粒污染防护服的要求及测试方法。**等级2.** *生产年份见包装箱*	防护服—— 关于防护服传染媒介（微生物）的性能要求和试验方法	标准：防护服 - 静电性能- 部分- 材料和**设计的要求与性**能
CZ	Ochranné oděvy proti radioaktivnímu zamoření: Požadavky a metody zkoušení ochranných oděvů, které nejsou větrané kvůli radioaktivnímu zamoření ve formě částic. **Třída 2.** *Rok výroby najdete na přepravní krabici.*	Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky a metody zkoušení ochranných oděvů proti infekčním agens (mikroorganizmům).	Ochranné oděvy : Elektrostatické vlastnosti. Materiálové a konstrukční požadavky
RO	Echipament de protecţie împotriva radiaţiilor/contaminării radioactive: Cerinţe şi metode de testare pentru echipamentele de protecţie care permite aerului să circule, împotriva contaminării cu particule radioactive. **Clasa 2.** *Pentru anul de fabricaţie, a se vedea cutia de expediere.*	Îmbrăcăminte de protecţie – Cerinţa cu privire la performanţă şi metoda de test pentru îmbrăcămintea de protecţie împotriva agenţilor infecţioşi (microorganismelor).	Îmbrăcăminte de protecţie : Proprietăţi electrostatice. Performanţe ale materialului şi cerinţe de proiectare.
HU	Védőruhák a radioaktív szennyezések ellen: Külön nem részletezett védőruhák vizsgálati követelményei és módszerei a radioaktív részecskék okozta fertőzések ellen. **2. osztály.** *A gyártái év a dobozon található*	Védőruházat – Védelmi követelmény és vizsgálati módszer a fertőző ágensekkel szembeni védőruházatokra (mikroorganizmusok).	Védőruházat : Elektrosztatikus tulajdonságok. Anyagteljesítmény és kiviteli követelmények.
HR	Zaštitna odjeća za zaštitu od radioaktivne kontaminacije: Zahtjevi i metode testiranja nepropusne zaštitne odjeće protiv radioaktivne kontaminacije pod posebnim uvjetima. **Klasa 2.** *Godinu proizvodnje pogledajte na pakiranju*	Zaštitna odjeća – Zahtijevane performanse i metode testiranja za zaštitnu odjeću protiv infektivnih agenasa (mikroorganizama) .	Zaštitna odjeća : Elektrostatičke osobine Zahtjevnosti i performanse materijala i izvedbe.
SE	Skyddskläder mot radioaktiva föroreningar: Krav och testmetoder för icke-ventilerade skyddskläder mot föroreningar i form av radioaktiva partiklar. **Klass 2.** *Tillverkningsår står på förpackningen*	Skyddskläder – Prestandakrav och testmetod för skyddskläder mot smittämnen (mikroorganismer)	Skyddskläder : Elektrostatiska egenskaper. Fordringar på design och ingående material.
DK	Beskyttelsesbeklædning mod radioaktiv forurening: Krav og prøvemetoder for ikke-ventileret beskyttelsesbeklædning mod radioaktiv forurening i form af partikler. **Klasse 2.** *Se forsendelsesæske for fabrikationsår*	Beskyttelsesbeklædning - Krav til ydelse og prøvemetode for beskyttelsesbeklædning mod infektionsstoffer (mikroorganismer).	Beskyttelsesbeklædning : Elektrostatiske egenskaber. Krav til materialets ydeevne og design.
FI	Suojavaatteet radioaktiivista saastumista vastaan: Tuulettamattomien suojavaatteiden vaatimukset ja koestusmenetelmät hiukkasmuotoista radioaktiivista saastumista vastaan. **Luokka 2.** *Katso valmistusvuosi toimituspakkauksesta.*	Suojavaatetus. Vaatimukset ja testausmenetelmät suojavaatteille infektioita vastaan.	Suojavaatetus : Sähköstaattiset ominaisuudet. Materiaali- ja mallivaatimukset.
SK	Ochranné šatstvo proti rádioaktívnej kontaminácii: Požiadavky a metódy skúšky ochranného šatstva (odevov) nie vetraných proti rádioaktívnej kontaminácii formy častíc. **Trieda 2.** *Rok výroby nájdete na obale.*	Ochranné oblečenie – Výkonnostná požiadavka a skúšobná metóda pre ochranné oblečenie určené na ochranu pred infekčnými látkami (mikroorganizmy).	Ochranné odevy : Elektrostatické vlastnosti. Požiadavky na účinnosť materiálu a konštrukciu.
EE	Kaitseriietus kaitseks radioaktiivse saaste eest: Nõuded ja katsemeetodid radioaktiivsete tolmuosakestega saastumise eest kaitseks mõeldud mitteventileeritavale kaitseriietusele. **Klass 2.** *Valmistamisaasta vt tarnepakend.*	Kaitseriietus - Jõudlusnõuded ja katsemeetodid nakkuslike ainete eest kaitsva kaitseriietuse katsetamiseks (mikroorganismid).	Kaitseriietus : Elektrostaatilised omadused. Materjali jõudlusja Konstrueerimisnõuded.
SI	Zaščitna obleka za zaščito proti radioaktivni kontaminaciji: Zahteve in metode testiranja nepropustne zaščitne obleke proti radioaktivni kontaminaciji pod posebnimi pogoji. **Razred 2** *Leto proizvodnje preverite na omotu*	Zaščitna oblačila – Zahtevane lastnosti in metode testiranja za zaščitna oblačilu proti infekcijskih agensov (mikroorganizmov) .	Varovalna obleka : Elektrostatične lastnosti. Zahtevane lastnosti za materiale in za načrtovanje oblačil.
RU	Защитная одежда от радиоактивного загрязнения: Требования и методы испытания не вентилируемой, защитной одежды от загрязнения радиоактивными частицами. **Класс 2**. *Год выпуска см. на оригинальной упаковке.*	Защитная одежда – Требования к эксплуатационным характеристикам и способы испытаний для одежды, защитной против инфекционных реагентов (микроорганизмов).	Защитная одежда : Электростатические качества. Требования к разработке и рабочие характеристики материалов.
LT	Nuo radioaktyvių medžiagų apsaugantis drabužis: Reikalavimai apsauginiams drabužiams, saugantiems nuo radioaktyvių dalelių taršos, ir jų bandymų metodai. **2 klasė.** *Gaminimo metus žiūrėti ant išsiuntimo dėžės*	Apsauginiai rūbai-savybių ir bandymo metodų reikalavimas apsauginiams rūbams nuo infekcinių medžiagų (mikroorganizmų).	Apsauginė apranga : Elektrostatinės savybės. Reikalavimai, keliami medžiagų darbinėms charakteristikoms ir modeliui
LV	Apģērbs nodrošina valkātāja aizsardzību pret radioaktīvām vielām: Prasības un pārbaužu metodes gaisa caurlaidīgiem aizsargapģērbiem, kuri aizsargā pret saindēšanos ar radioaktīvām daļiņām. **Klase 2.** *Izgatavošanas gadu skatīt uz iepakojuma kastes.*	Aizsargapģērbs – prasība pēc tehniskiem datiem un testēšanas metodēm aizsargapģērbam pret infekcioziem aģentiem (mikroorganismiem).	Aizsargapģērbs : Elektrostatiskās īpašības . Materiālu veiktspējas un apģērba konstrukcijas prasības

⑪

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Märimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkosti postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система / 尺寸 / Dydis / Izmērs



A TAILLES DISPONIBLES *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH*
M / TM	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L / GT	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL / XG	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL / XX	186 – 194 cm	115 – 124 cm

③

	0302 : ANCCP - VIA ROMBON 11 - MILANO - ITALY, IT	CE 0624 **0624** : CENTROCOT - Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. - Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio - ITALY, IT
FR	*Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE :*	Marquage CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie III selon la directive 89/686/CEE *Organisme de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE :*
GB	*Approved laboratory issuing the EC certificate*	EC Mark that indicates that the garment complies with category III PPE under the terms of directive 89/686/EEC *Control organization according to article 11 of directive 89/686/EEC*
DE	*Labor, welches das CE-Zertifikat ausgestellt hat:*	CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie III gemäß der Richtlinie 89/686/EWG. *Kontrollstelle nach Artikel 11 der Richtlinie 89/686/EWG:*
ES	*Laboratorio notificado de haber atribuido el certificado CE*	Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría III según la directiva 89/686/CEE. *Organismo de control según el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE*
IT	*Laboratorio notificato che ha attribuito la certificazione CE:*	Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria III in base alla direttiva 89/686/CEE. *Organismo di controllo conformemente all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE*
PT	*Laboratório notificado responsável pela atribuição do certificado CE*	Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria III segundo a directiva 89/686/CEE. *Organismo de controlo de acordo com o artigo 11 da directiva 89/686/CEE*
NL	*Geregistreerd laboratorium dat heeft bijgedragen aan het EG-certificaat:*	Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III volgens richtlijn 89/686/EEG. *Controleorgaan volgens artikel 11 van de richtlijn 89/686/EEG:*
GR	*Κοινοποιημένο εργαστήριο που εξέδωσε την πιστοποίηση CE*	Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας III σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. *Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ*
PL	*Certyfikat WE przyznany przez akredytowane laboratorium*	Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii III według dyrektywy 89/686/EWG. *Instytucja kontroli zgodnie z artykułem 11 dyrektywy 89/686/EWG*
CN	已被知名**实验室授予** CE **认证证书**	EC 标志表明本服装符合89/686/EEC指令类别III PPE 条款要求。 根据 89/686/EEC 指令第 11 条**进行品控的管**理机构:
CZ	*Laboratoř, které byl udělen certifikát CE*	Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie III podle směrnice 89/686/EHS. *Kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS:*
RO	*Laborator recunoscut, cu certificat CE atribuit*	Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei III PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE. *Organism de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE:*
HU	*Minősítő intézet EK megfelelőség nyújtásával*	A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI III. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. *Ellenőrzési hivatal a 89/686/EGK irányelv 11. cikkelye szerint:*
HR	*Ovlašteni laboratorij ima certifikat CE*	Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije III prema direktivi 89/686/CEE. *Organizacija za kontrolu prema članku 11 uredbe 89/686/CEE*
SE	*Anmält laboratorium som gett EG-intyget*	CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori III i enlighet med direktiv 89/686/EEG. *Kontrollorgan i överensstämmelse med artikel 11 i direktiv 89/686/EEG*
DK	*Bemyndiget laboratorium har tildelt CE certifika*	CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori III, ifølge direktiv 89/686/EØF. *Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF*
FI	*CE-merkinnän myöntänyt laboratorio*	EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/ETY mukaisen luokan III EPI. *Tarkastuslaitos direktiivin 89/686/ETY:*
SK	*Certifikát CE vydalo oprávnené laboratórium*	Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii III podľa normy 89/686/EHS *Kontrolný úrad podľa článku 11 smernice 89/686/EHS:*
EE	*CE sertifikaadi välja andnud teavitatud asutus*	CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite III Kategooriaga CE. *Kontrollinstants vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artikile 11:*
SI	*Prijavljeni laboratorij, ki je izdal Certifikat o usklajenosti:*	Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije III po direktivi 89/686/EGS. *Kontrolni organ po 11. členu Direktive 89/686/EGS*
RU	*Лаборатория имеет сертификат CE*	Марка CE, определяющая соответствие EPI категории III согласно директиве 89/686/ЕЭС. *Контролирующая организация в соответствии со статьёй 11 директивы 89/686/ЕЭС*
LT	*Laboratorija patvirtina, turinti EB sertifikatą:*	EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP 3 kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą *Tikrinimo įstaiga pagal Direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį:*
LV	*Laboratorija ,kas izsniegusi EEK sertifikātu*	EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL 3. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. *Kontrolējošais organisms atbilstoši Direktīvas 89/686/EEK 11. pantam.*

FR

DT119 : Combinaison avec capuche à usage unique Deltatek 5000® - Bandes étanchées

Deltatek®5000 est un tissu révolutionnaire, conçu pour être resistant et confortable tout en résistant aux éclaboussures et aux poussières et aux pulvérisations nocives. Les vêtements en **Deltatek®5000** sont résistants et se portent facilement autour du corps.

Instructions d'emploi : La combinaison en **Deltatek®5000** est conçue pour des applications pour lesquelles la personne qui la porte est susceptible d'entrer en contact avec un nombre limité d'éclaboussures chimiques, de brouillards chimiques et de poussières toxiques. Cette combinaison offre une protection contre les agents infectieux. Les utilisations recommandées que nous suggérons sont : la protection contre l'amiante, les éclaboussures acides, de matières alcalines et d'eau conformément aux vêtements de protection chimique de catégorie 3, type 4-B, 5-B et 6-B. Pour assurer une protection maximale, nous recommandons à celui qui porte le vêtement d'utiliser du ruban adhésif, résistant aux solvants, aux manches et aux chevilles et de porter un masque fixé à la capuche de la combinaison avec ce même ruban adhésif. Les gants doivent couvrir les poignets de la combinaison.

Limites d'utilisation : La combinaison ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il y a un risque d'exposition à certains produits chimiques dangereux pour lesquels aucun essai n'a été effectué. Bien qu'une protection limitée puisse être assurée contre divers produits chimiques, aucune garantie de résistance n'est donnée quant à des expositions autres qu'avec des éclaboussures de produits chimiques ou qu'avec des poussières ou des pulvérisations toxiques. La combinaison doit être retirée selon des procédures permettant d'éviter de contaminer l'utilisateur. La combinaison **Deltatek®5000** ne doit pas être exposée aux flammes ou à la chaleur. L'utilisateur sera le seul juge pour décider du type de protection qu'il lui convient d'utiliser et de l'association correcte des combinaisons avec des accessoires optionnels. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Ces vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans accord préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité. Les propriétés électrostatiques dépendent également de l'humidité relative ambiante : l'évacuation des charges électrostatiques est meilleure lorsque l'humidité augmente. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, ensemble ou combinaison et chaussures permettant l'évacuation des charges électrostatiques par exemple. Il serait probablement utile que l'utilisateur soit relié à la terre pour que la résistance soit inférieure à $10^8\Omega$. L'usure et une contamination possible peuvent avoir une incidence sur la performance antistatique. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par la correcte utilisation de sous-vêtements et une ventilation adaptée. Il faut noter que les essais effectués sur la combinaison ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Le fournisseur ne serait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces vêtements.

Instructions de stockage / nettoyage : ② Combinaison à usage unique, aucun entretien, jeter après utilisation. Stocker au frais, au sec à l'abri de la lumière. La mise au rebut est uniquement limitée par les contaminations éventuelles qui auraient pu se produire pendant l'utilisation.

Performances : La combinaison en **Deltatek®5000** est conforme aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse et aux normes européennes :

Données de Pénétration	**Méthodes d'essai**	**Pénétration des liquides**		**Répulsion des liquides**	
Résistance à 30 % d'Acide Sulfurique (H_2SO_4 30%) Résistance à 10 % d'Hydroxyde de Sodium (NaOH 10%) Résistance au p-xylène Résistance au Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3	98,0 % 99,0 % 95.0 % 97,0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3
Données de Perméation du tissu :	**Méthodes d'essai**	**Résultats**		**Classes**	
Acide Sulfurique à 30% (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Conforme		Classe 6/6	
Données physiques :	**Méthodes d'essai**	**Résultats**		**Classes**	
Essai sur combinaison entière : - Essai aérosols limités (Type 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Modifiée)	Conforme		Conforme	
Essai sur combinaison entière : - Essai de fuites vers l'intérieur, particules fines (Type 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{pmn,82/50}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Conforme	
Essai sur la combinaison entière (type 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Essai aux aérosols	Conforme		Conforme	
Essai sur combinaison entière : Protection contre la contamination particulaire radioactive	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Facteur Nominal de Protection N.p.f. : 79.3		Classe 2/3	
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	300 Cycles		Classe 2/6	
Résistance des coutures	ISO 13935 -2	110 N		Classe 3/6	
Résistance à l'inflammation	EN 13274 – 4 Méthode 3	Materiel autoextinguible		Conforme	
Résistance à la fissuration par flexion	ISO 7854 Méthode B	> 100.000 cycles		Classe 6/6	
Résistance au déchirement trapézoïdal	ISO 9073-4	chaine :40,2 N longueur trame:25,0 N largeur		Classe 2/6 Classe 2/6	
Résistance à la perforation	EN 863	17 N		Classe 2/6	
Résistance à la traction	ISO13934 -1	chaine :85 N longueur trame:40 N largeur		Classe 2/6 Classe 1/6	
Antistatisme sur matériau : Propriété électrostatique (T_{50}) Temps de demi-décharge : T_{50}< 4 s Ou Résistivité de surface (S) Coefficient de protection : S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Méthode 2	T_{50} < 4 s ou S > 0,2		Conforme	
Résistance à la pénétration par contamination d'agents liquides sous pression hydrostatique : - tests de sang synthétique - test Bacteriophage PHI-X174 (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Conforme Classe 5/6	
Résistance à la pénétration d'agents infectieux par contact mécanique avec des substances contenant des liquides contaminés	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrière Index (BI)=6 t > 75 mn		Classe 6/6	
Résistance à la pénétration d'aérosols de liquides contaminés *Staphylococcus Aureus*	ISO 22611 :2003	Ratio de Pénétration: Log > 5		Classe 3/3	
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées *Bacillus atrophaeus = Bacillus subtilis*	ISO 22612 :2005	Pénétration (Log CFU) ≤ 1 Charges de contamination (Cfu/g) $0.73x10^8$		Classe 3/3	

EN

DT119: Single-use hooded coverall *Deltatek® 5000* - Taped seams

Deltatek®5000 is made from a revolutionary fabric which has been designed to be resistant and comfortable while remaining splashproof and providing protection against hazardous dust and hazardous spray-tight. **Deltatek®5000** clothing is highly resistant and easy to wear.

Instructions for use: The **Deltatek®5000** coverall is designed for uses whereby the wearer is likely to come into contact with a limited amount of chemical splashes, chemical mists and toxic dust. These coveralls offer protection against infective agents. We recommend the following uses: protection against asbestos, acid splashes, alkaline materials and water in accordance with chemical protective clothing of category 3, type 4-B, 5-B and 6-B. The uses that we recommend are as follows: protection against asbestos, acid splashes from alkaline materials and water. In order to ensure that the protection is maximal, we recommend the wearer to use a solvent-resistant adhesive tape at the sleeves and the ankles and to wear a mask that is attached to the hood of the suit using the same adhesive tape. The gloves should cover the knitted cuff.

Usage limits: The coveralls should not be used in sectors where there is a risk of exposure to certain hazardous chemical products for which no tests have been conducted. While limited protection is provided against various chemical products, no guarantee of resistance is given for exposure other than to splashes of chemical products or to dust or toxic sprays. The coveralls should be removed following the procedures to prevent contaminating the user. The **Deltatek®5000** coveralls should not be exposed to flames or heat. It is the sole responsibility of the user to decide which protection is appropriate and the proper association of coveralls with optional equipment. Electrostatic dissipation protective clothing should not be removed in the presence of inflammable or explosive atmospheres or when handling inflammable or explosive substances. These electrostatic dissipation protective garments should not be used in oxygen-rich atmospheres without the prior agreement of the engineer responsible for safety. The electrostatic properties also depend on ambient relative humidity: electrostatic charges are evacuated better when the humidity increases. The user should be probably earthed so that the resistance is less than $10^8\Omega$. The Anti-static performance can be affected by wear and tear and possible contamination. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, suit or coveralls and shoes enabling the evacuation of electrostatic charges for example. Heat stress can be reduced or eliminated by proper use of undergarments and suitable ventilation. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). The supplier shall not be held responsible for incorrect use of these products.

Storage/Cleaning instructions: ② Single use, no maintenance required, dispose after use. Store in a cool dry place, away from light. The disposal of these garments is only limited by any contamination they may have suffered during use.

Performance: The **Deltatek®5000** coverall complies with European directive 89/686, in particular with respect to ergonomics, harmlessness, comfort, aeration and flexibility, and also to the following European standards:

Penetration Data	**Test Methods**	**Penetration Index**		**Repellency Index**	
Resistance to 30 % Sulphuric Acid (H_2SO_4 30%) Resistance to 10 % Sodium Hydroxide (NaOH 10%) Resistance to p-xylene Resistance to Butan-1-ol	EN368	0 % 0 % 0 % 0 %	Class 3/3 Class 3/3 Class 3/3 Class 3/3	98,0 % 99,0 % 95.0 % 97,0 %	Class 3/3 Class 3/3 Class 3/3 Class 3/3
Fabric Permeation data :	**Test Methods**	**Results**		**Classes**	
30 % Sulphuric Acid (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Compliant		Class 6/6	
Physical Data	**Test Methods**	**Results**		**Classes**	
Test on full coverall : - Light spray test (Type 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Modified)	Compliant		Compliant	
Test on full coverall : - Inward leakage test, fine particles (Type 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{pmn,82/50}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Compliant	
Test on full coverall : - Spray test (type 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Spray-Test	Compliant		Compliant	
Test on full coverall : Protection against radioactive particle contamination	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominal Protection Factor N.p.f. : 79.3		Class 2/3	
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	300 Cycles		Class 2/6	
Seam strength	ISO 13935-2	110 N		Class 3/6	
Resistance to ignition	EN 13274-4 Method 3	Self extinguishing material		Compliant	
Flex cracking resistance by bending	ISO 7854 méthode B	> 100.000 cycles		Class 6/6	
Trapezoidal Tear resistance	ISO 9073-4	Warp :40,2 N Lengthwise Weft:25,0 N Widthwise		Class 2/6 Class 2/6	
Resistance to puncture	EN 863	17 N		Class 2/6	
Tensile strength	ISO13934 -1	Warp :85 N Lengthwise Weft:40 N Widthwise		Class 2/6 Class 1/6	
Antistatic on material : Electrostatic properties (T_{50}) Half decay time : T_{50}< 4 s Or Surface resistivity (S) Shielding factor : S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Method 2	T_{50} < 4 s or S > 0,2		Compliant	
Resistance to penetration by contaminated liquids under hydrostatic pressure : - Syntetic blood test - Bacteriophage PHI-X174 test (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Compliant Class 5/6	
Resistance to penetration by infective agents by mechanical contact with substances containing contaminated liquids	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Class 6/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids aerosols *Staphylococcus Aureus*	ISO 22611 :2003	Penetration ratio : Log > 5		Class 3/3	
Resistance to penetration by contaminated solid particles *Bacillus atrophaeus = Bacillus subtilis*	ISO 22612 :2005	Penetration (Log CFU) ≤ 1 Loads contamination (Cfu/g) $0.73x10^8$		Class 3/3	

DE

DT119 : Einweg-Schutzanzug mit Kapuze *Deltatek® 5000* - Wasserdichte Nähte

Deltatek®5000 ist ein revolutionärer Stoff - atmungsaktiv, angenehmer Tragkomfort und zugleich widerstandsfähig gegen Spritzwasser, Staub und schädliche Vernebelungen. Kleidung aus **Deltatek®5000** ist widerstandsfähig und trägt sich leicht auf der Haut.

Gebrauchshinweise : Der Chemikalienschutzanzug aus **Deltatek®5000** ist für Anwendungen bestimmt, in denen die Person, die ihn trägt, in Kontakt mit flüssigen Produkten, begrenzten Zahl von Spritzern, chemischen Nebeln und toxischen Stäuben arbeitet. Dieser Schutzanzug schützt vor Infektionserregern. Die empfohlenen Verwendungsbereiche sind: Schutz gegen Asbest, Spritzern von Säuren, alkalischen Materialen und Wasser gemäß Chemikalienschutzkleidung der Kategorie 3, Typ 4-B, 5-B und 6-B. Für einen optimalen Schutz raten wir dem Träger dieses Kleidungsstückes, ein lösungsmittelbeständiges Klebeband um die Handgelenke und die Knöchel zu schlagen und eine Maske zu tragen, die mit dem selben Klebeband an der Kapuze des Anzugs befestigt wird. Die Handschuhe müssen die Bündchen des Overalls abdecken

V Gebrauchseinschränkungen: Der Schutzanzug darf nicht in Bereichen verwendet werden, wo das Risiko einer Beanspruchung durch bestimmte gefährliche Chemikalien besteht, für die keine Prüfung erfolgt ist. Auch wenn ein gewisser Schutz gegen verschiedene Chemikalien gegeben ist, wird die Beständigkeit nur für folgende Beanspruchungen garantiert: Spritzer von Chemikalien und toxische Stäube bzw. Sprühnebel. Der Schutzanzug muss ausgezogen werden, ohne dass der Benutzer kontaminiert wird. Der Schutzanzug **Deltatek®5000** darf weder Flammen noch Hitze ausgesetzt werden. Allein der Nutzer entscheidet, welche Schutzkleidung er benutzen muss und wie er Schutzanzug und optionales Zubehör verbindet. Um die antistatischen Eigenschaften zu erhalten, wird die Verwendung von entsprechendem antistatischem Zubehör empfohlen. Die Schutzkleidung wurde aus einem Material hergestellt, das elektrostatische Aufladungen der Oberfläche ableitet. Wir empfehlen, dass die Schutzkleidung guten Hautkontakt hat bzw. direkt geerdet wird. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf ohne ausdrückliches Einverständnis des zuständigen Ingenieurs für Arbeitssicherheit nicht in Bereichen getragen werden, die mit Sauerstoff angereichert sind. Die elektrostatischen Eigenschaften sind weiterhin von der relativen Luftfeuchtigkeit abhängig: die Ableitung elektrostatischer Ladungen ist umso besser, je höher die Luftfeuchtigkeit ist. Der Benutzer sollte möglichst geerdet sein, so dass der Widerstand unter $10^8\Omega$ liegt. Die antistatische Leistung kann durch Verschleiß und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Achten Sie daher auf eine vollständige Schutzkleidung, tragen Sie beispielweise die Kombination bzw. den Schutzanzug und Schuhe, die elektrostatische Ladung ableiten. Thermischer Stress kann durch die richtige Verwendung von Unterwäsche und entsprechende Belüftung vermindert bzw. vermieden werden. Bitte beachten Sie, dass alle Prüfungen des Schutzanzugs unter Laborbedingungen erfolgen und daher nicht immer den realen Bedingungen entsprechen. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Der Lieferant ist für die falsche Verwendung der Kleidung nicht verantwortlich.

Hinweise zur Lagerung und Reinigung : ② Overall zum einmaligen Gebrauch, keine Reinigung, nach Gebrauch entsorgen. An einem kühlen, trockenen und lichtgeschützten Ort aufbewahren. Auflagen zur Entsorgung kann es nur für den Fall einer eventuell bei der Verwendung aufgetretenen Kontaminierung geben.

Leistungsumfang : Der Anzug aus **Deltatek®5000** entspricht den Auflagen der europäischen Richtlinie 89/686, speziell auf dem Gebiet der Ergonomie, der Unschädlichkeit, des Komforts, der Belüftung und der Flexibilität, sowie den europäischen Normen:

Penetrationsdaten	**Prüfmethoden**	**Penetration von Flüssigkeiten**		**Abweisung von Flüssigkeiten**	
Widerstand gegen 30 %-ige Schwefelsäure (H_2SO_4) Widerstand gg. 10 %-iges Natriumhydroxyd (NaOH) Beständigkeit gegen o-Xylol Beständigkeit gegen 1-Butanol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3
Permeationsdaten Gewebe	**Prüfmethoden**	**Ergebnisse**		**Klassen**	
30 %-ige Schwefelsäure (H_2SO_4)	EN 369 ISO 6529	Konform		Klasse 6/6	
Physische Daten	**Prüfmethoden**	**Ergebnisse**		**Klassen**	
Prüfung am ganzen Anzug : - begrenzte Sprühnebelprüfung (Typ 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 geändert)	Konform		Konform	
Prüfung am ganzen Anzug : - Durchlässigkeitsprüfung, Kleinstteilchen (Typ 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{pmn,82/50}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Konform	
Prüfung am ganzen Anzug : - Eindringen von Nebel (Typ 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Spray-Test	Konform		Konform	
Prüfung am ganzen Anzug : Schutz gegen radioaktive Kleinteilchen	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominaler Schutzfaktor NPF: 79.3		Klasse 2/3	
Reibfestigkeit	EN 530 Method 2	300 Zyklen		Klasse 2/6	
Festigkeit der Nähte	ISO 13935-2	110 N		Klasse 3/6	
Feuerfestigkeit	EN 13274-4 Method 3	Selbstlöschendes Material		Konform	
Biegerissfestigkeit	ISO 7854 Method B	> 100 000 Zyklen		Klasse 6/6	
Reißfestigkeit	ISO 9073-4	Kette: 40,2 N Länge Schuss: 25 N Länge		Klasse 2/6 Klasse 2/6	
Durchstoßfestigkeit	EN 863	17 N		Klasse 2/6	
Bruchfestigkeit	EN ISO13934-1	Kette: 85 N Länge Schuss: 40 N Länge		Klasse 2/6 Klasse 1/6	
Antistatische Eigenschaften des Materials: - Elektrostatische Eigenschaften (T_{50}) Halbwertzeit des Ladungsabbaus T_{50}< 4 s - Oberflächenwiderstand (S) Schutzfaktor : S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Method 2	T_{50} < 4 s oder S > 0,2		Konform	
Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen unter hydrostatischem Druck - Tests mit synthetischem Blut - Bacteriophage PHI-X174 test (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Konform Klasse 5/6	
Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen durch mechanischen Kontakt mit Substanzen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasse 6/6	
Beständigkeit gegen Penetration von Aerosolen kontaminierter Flüssigkeiten *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Penetrationskoeffiezient:: Log > 5		Klasse 3/3	
Beständigkeit gegen Penetration von kontaminierten festen Partikeln *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetration (Log CFU) ≤ 1 Mikrobiologische Belastung (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasse 3/3	

ES

DT119: Conjunto con capucha de un sólo uso
Deltatek® 5000 - Costuras soldadas

Deltatek®5000 es un tejido revolucionario, transpirable, muy confortable y que le ofrece protección en contra de las salpicaduras, de los polvos tóxicos; a prueba de pulverización. Las prendas **Deltatek®5000** son muy resistentes y fáciles de llevar puestas.

Instrucciones de uso : El conjunto en **Deltatek®5000** está diseñado para aquellas aplicaciones en las que la persona que lo lleva podría entrar en contacto con un número limitado de salpicaduras químicas, nieblas químicas y de polvos tóxicos. Esta combinación ofrece protección contra los agentes infecciosos. Los usos recomendados que sugerimos son: La protección contra el amianto, las salpicaduras ácidas, los materiales alcalinos y agua conforme a la ropa de protección química de categoría 3, tipo 4-B, 5-B y 6-B. Para garantizar una protección máxima, recomendamos que la persona que lleve la prenda utilice una cinta adhesiva, resistente a los disolventes, en las mangas y en los tobillos, y que se ponga una máscara fijada a la capucha del conjunto con el mismo tipo de cinta adhesiva. Los guantes deben cubrir los puños del conjunto.

Límites de aplicación: La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. La combinación **Deltatek®5000** no debe ser expuesta a las llamas o al calor. El usuario será el único juez para decidir el tipo de protección que le conviene usar y de la correcta asociación con los equipos opcionales (guantes, botas y máscara respiratoria). Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestática compatibles. Ha sido confeccionada en un material que permite la disipación de las cargas electroestáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. Las ropas de protección con disipación electroestática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Estas ropas de protección con disipación electroestática no se deben usar en atmósferas enriquecidas en oxígeno sin un acuerdo previo del ingeniero responsable de la seguridad. Las propiedades electroestáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electroestáticas es mejor cuando la humedad aumenta. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de $10^8\Omega$. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mameluco y calzado que permita la evacuación de las cargas electroestáticas. El estrés térmico se puede reducir o eliminar mediante el uso correcto de ropa interior y una ventilación adaptada. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre la combinación se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estas ropas.

Instrucciones de almacenamiento / limpieza: Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. Guardar en un lugar fresco y seco, protegido de la luz. Esta prenda deberá desecharse sólo en aquellos casos en los que se hubiese producido una eventual contaminación durante su uso.

Rendimientos: El conjunto de **Deltatek®5000** cumple las exigencias de la directiva europea 89/686, entre otros, en términos de ergonomía, de inocuidad, de comodidad, de ventilación y de flexibilidad, y de las normas europeas:

Datos de penetración	**Métodos de ensayo**	**Penetración de los líquidos**		**Repulsión de los líquidos**	
Resistencia a 30% de ácido sulfúrico (H_2SO_4 30%) Resistencia a 10% de hidróxido sódico (NaOH 10%) Resistencia al o-xyleno Resistencia al Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Clase 3/3 Clase 3/3 Clase 3/3 Clase 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Clase 3/3 Clase 3/3 Clase 3/3 Clase 3/3
Datos de permeación Tela	**Métodos de ensayo**	**Resultados**		**Clases**	
ácido sulfúrico (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Conforme		Clase 6/6	
Datos físicos	**Métodos de ensayo**	**Resultados**		**Clases**	
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo nieblas, aerosoles limitados (Tipo 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Modificada)	Conforme		Conforme	
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo de fugas hacia el interior, partículas finas (Tipo 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Conforme	
Ensayo en un conjunto completo : - Penetración por una pulverización (tipo 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Prueba con aerosoles	Conforme		Conforme	
Ensayo en un conjunto completo Protección contra la contaminación de partículas radioactivas	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Factor Nominal de Protección N.p.f. : 79.3		Clase 2/3	
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	300 Ciclos		Clase 2/6	
Resistencia de las costuras	ISO 13935 -2	110 N		Clase 3/6	
Resistencia a la inflamación	EN 13274 – 4 Método 3	Material autoextinguible		Conforme	
Resistencia a la fracturación por flexión	ISO 7854 Método B	> 100.000 Ciclos		Clase 6/6	
Rotura trapezoidal	ISO 9073-4	cadena : 40,2 N longitud trama:25,0 N anchura		Clase 2/6 Clase 2/6	
Resistencia a la perforaciòn	EN 863	17 N		Clase 2/6	
Resistencia a la tracción	ISO13934 -1	Cadena : 85 N longitud Trama : 40 N anchura		Clase 2/6 Clase 1/6	
Antiestática sobre el material : Propiedades electroestáticas (T_{50}) Mitad tiempo de caida : T_{50} < 4 s Resistividad de superficie (S) Coeficiente de protección eléctrica: S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Método 2	T_{50} < 4 s o S > 0,2		Conforme	
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos sobre presión hidrostática - pruebas de sangre sintética - Bacteriophage PHI-X174 pruebas (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Conforme Clase 5/6	
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos por contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Clase 6/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles de líquidos contaminados *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Margen de Penetración: Log > 5		Clase 3/3	
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetración (Log CFU) ≤ 1 Cargas de contaminación (Cfu/g) $0.73x10^8$		Clase 3/3	

IT

DT119 : Tuta con cappuccio ad uso unico
Deltatek® 5000 - Cuciture con pellicola

Deltatek®5000 è un materiale rivoluzionario, elaborato per consentire il trasferimento dell'aria dall'interno all'esterno, molto confortabile e che offre la protezione contro lo spruzzo, i polveri ed i materiali polverizzati pericolosi. Gli articoli d'abbigliamento **Deltatek®5000** sono estremamente resistenti e facile da portare.

Istruzioni d'uso: La tuta in **Deltatek®5000** è concepita per le persone che possono entrare in contatto con un numero limitato di spruzzi chimici vapori chimici e polveri tossiche. Questa tuta offre una protezione contro gli agenti infettivi. Raccomandiamo i seguenti utilizzi: protezione contro l'amianto, schizzi acidi, materie alcaline ed acqua conformemente ai capi d'abbigliamento di protezione chimica di categoria 3, tipo 4-B, 5-B e 6-B. Per garantire la massima protezione, raccomandiamo alla persona che porta l'indumento di utilizzare del nastro adesivo, resistente ai solventi, nelle maniche e nelle caviglie e di portare una maschera fissata sul cappuccio della tuta con lo stesso nastro adesivo. I guanti devono coprire i polsini della tuta

Limiti d'utilizzo: La tuta non deve essere utilizzata nei settori dove vi è il rischio di esporsi a certi prodotti chimici pericolosi per i quali non è stato effettuato alcun test. Per quanto si possa assicurare una protezione contro diversi prodotti chimici, non viene data alcuna garanzia di resistenza in caso di esposizioni che non siano agli schizzi di prodotti chimici o a polveri o polverizzazioni tossiche. La tuta deve essere tolta seguendo procedure che permettano di evitare la contaminazione di chi la indossava. La tuta **Deltatek®5000** non deve essere esposta alle fiamme o al calore. Chi la deve indossare sarà l'unica persona in grado di decidere il tipo di protezione necessaria e la combinazione corretta di tuta ed accessori opzionali. Per conservarne le proprietà antistatiche, si consiglia di utilizzarla con accessori antistatici compatibili. È' stato realizzato con un materiale che permette la dissipazione delle cariche elettrostatiche in superficie. Si raccomanda che il capo abbia un buon contatto con la pelle o che venga messo direttamente a terra. I capi d'abbigliamento di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere tolti in presenza di ambienti atmosferici infiammabili o esplosivi o in caso di manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Questi capi d'abbigliamento a dissipazione elettrostatica non devono essere utilizzati in atmosfere ricche d'ossigeno senza previo consenso dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Le proprietà elettrostatiche dipendono allo stesso modo dall'umidità relativa ambientale: l'evacuazione delle cariche elettrostatiche è migliore se l'umidità aumenta. L'utente deve essere adeguatamente collegato a terra in modo che la resistenza sia inferiore a $10^8\Omega$. Le prestazioni anti-statiche possono essere condizionate dall'usura e dalla possibile contaminazione. Un capo d'abbigliamento solo non può offrire una protezione completa. Assicurarsi di essere interamente attrezzati, completo o tuta e scarpe che permettano l'evacuazione di cariche elettrostatiche, ad esempio. Lo stress termico può essere ridotto o eliminato con l'uso corretto di sottovesti ed una ventilazione adatta. Va notato che i test effettuati sulla tuta sono stati realizzati in laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Alcuni fattori potrebbero influenzare i risultati, come un utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Il fornitore non si assumerà la responsabilità di un utilizzo incorretto di questi capi d'abbigliamento.

Istruzioni di deposito / pulizia: Completo ad uso unico, non richiede manutenzione, da gettare dopo l'uso
Stoccare in un luogo fresco, all'asciutto e lontano dalla luce. Lo scarto è limitato esclusivamente per le eventuali contaminazioni prodotte durante l'uso

Prestazioni: La tuta in **Deltatek®5000** è conforme alle esigenze della direttiva europea 89/686, specialmente per quanto riguarda l'ergonomia, l'innocuità, il comfort, l'aerazione e la morbidezza e alle norme europee :

Dati di Penetrazione	**Metodi di prova**	**Penetrazione e dei liquidi**		**Repulsion dei liquidi**	
Resistenza al 30 % d'Acido Solfurico (H_2SO_4 30%) Resistenza al 10 % d'Idrossito di Sodio (NaOH 10%) Resistenza allo o-xilene Resistenza al Butano-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3
Dati di Permeazione Tessuto	**Metodi di prova**	**Risultati**		**Classi**	
Acido Solfurico (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Conforme		Classe 6/6	
Dati fisici	**Metodi di prova**	**Risultati**		**Classi**	
Prova su tutta la tuta : - Prova nebbie, aerosol limitati (Tipo 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Modificato)	Conforme		Conforme	
Prova su tutta la tuta : - Prova di perdite verso l'interno, particelle fini (Tipo 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Conforme	
Prova su tutta la tuta : materiale penetrata da una sostanza chimica polverizzata (Tipo 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Collaudo ad aerosol	Conforme		Conforme	
Prova su tutta la tuta : Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Fattore Nominale di Protezione N.p.f: 79.3		Classe 2/3	
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	300 Cicli		Classe 2/6	
Resistenza delle cuciture	ISO 13935 -2	110 N		Classe 3/6	
Resistenza all'infiammazione	EN 13274 – 4 Metodo 3	Materiale autoestinguibile		Conforme	
Test di sollecitazione del materiale alla piegatura	ISO 7854 Metodo B	> 100.000 Cicli		Classe 6/6	
Rottura trapezoidale	ISO 9073-4	catena : 40,2 N lunghezza trama:25 N larghezza		Classe 2/6 Classe 2/6	
Resistencia a la perforaciòn	EN 863	17 N		Classe 2/6	
Resistenza alla trazione	ISO13934 -1	Catena: 85 N lunghezza Trama: 40 N larghezza		Classe 2/6 Classe 1/6	
Antistaticità sul materiale : Proprietà elettrostatiche (T_{50}) Tempo di abbattimento delle cariche : T_{50} < 4 s Resistività di superficie (S) Coefficiente di protezione: S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metodo 2	T_{50} < 4 s o S > 0,2		Conforme	
Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi sotto pressione idrostatica - test del sangue sintetico - Bacteriophage PHI-X174 test (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Conforme Classe 5/6	
Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi per contatto meccanico con sostanze contenenti liquidi contaminati	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Classe 6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol di liquidi contaminati *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Ratio di Penetrazione: Log > 5		Classe 3/3	
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetrazione (Log CFU) ≤ 1 Cariche di contaminazione (Cfu/g) $0.73x10^8$		Classe 3/3	

PT

DT119 : Fato-macaco com capuz descartável
Deltatek® 5000 - Costuras estanques

Deltatek®5000 é um tecido revolucionário, concebido não só para ser transpirável e confortável, como também resistente aos salpicos, às poeiras e aos aerossóis líquidos nocivos. O vestuário em **Deltatek®5000** é resistente e cómodo.

Instruções de utilização : O fato-macaco em **Deltatek®5000** foi concebido para aplicações nas quais a pessoa que o utiliza é susceptível de entrar em contacto com um número limitado de derramamentos químicos e aspersões químicas e poeiras tóxicas. Este conjunto oferece uma protecção contra os agentes infecciosos. As utilizações recomendadas que sugerimos são : protecção contra amianto, salpicos ácidos, matérias alcalinas e água, em conformidade com o vestuário de protecção química de categoria 3, tipo 4-B, 5-B e 6-B. Para assegurar uma protecção máxima, recomendamos a quem usar este vestuário que aplique fita adesiva, resistente a solventes, nas mangas e nos tornozelos e use uma máscara fixada ao capuz do fato por meio dessa mesma fita adesiva. As luvas devem cobrir os punhos do conjunto

Limites de utilização: O conjunto não deve ser utilizador em sector onde exista o risco de exposição a determinados produtos químicos perigosos para os quais não tenham sido efectuados quaisquer testes. Embora uma utilização limitada possa garantir a utilização no caso de diversos produtos químicos, não existe qualquer garantia relativamente a exposições além de salpicos de produtos químicos, poeiras ou pulverizações tóxicas. O conjunto deve ser retirado de acordo com os procedimentos, permitindo evitar a contaminação do utilizador. O conjunto **Deltatek®5000** não deve estar exposto a chamas ou a calor. O utilizador será o único responsável por decidir que tipo de utilização será conveniente e pela associação correcta dos conjuntos com os acessórios opcionais. Para preservar as suas propriedades anti-estáticas, recomenda-se a utilização com acessórios anti-estáticos compatíveis. Foi fabricada num material que permite a dissipação das cargas electrostáticas na superfície. Recomenda-se que esta peça tenha um bom contacto com a pele ou directamente ligada ao chão. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser retirado na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivos aquando da manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. Este vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem acordo prévio do engenheiro responsável pela segurança. As propriedades electrostáticas dependem também da humidade ambiente relativa: a evacuação das cargas electrostáticas é melhor quando a humidade aumenta. O utilizador deverá estar correctamente ligado à terra para que a resistência seja inferior a $10^8\Omega$. O desempenho Anti-estático pode ser afectado pelo desgaste, rasgões e possível contaminação. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Por exemplo, é necessário que esteja completamente equipado, com o conjunto ou combinação e com calçado, para permitir a evacuação das cargas electrostáticas. O stress térmico pode ser reduzido ou eliminado com a utilização correcta de vestuário interior e de uma ventilação adaptada. Deve ter-se em conta que os testes efectuados no conjunto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem forçosamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). O fornecedor não será considerado responsável por qualquer utilização incorrecta do seu vestuário.

Instruções de armazenamento / limpeza: Fato-macaco descartável, nenhuma limpeza, deitar fora após a utilização. Guardar em local fresco, seco e ao abrigo da luz. A sua inutilização está limitada apenas a eventuais contaminações que possam verificar-se durante a utilização.

Desempenhos : O fato em **Deltatek®5000** está conforme com os requisitos da directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, arejamento e flexibilidade, e com as normas europeias :

Dados de penetração	**Métodos de ensaio**	**Penetração dos líquidos**		**Repulsão dos líquidos**	
Resistência a Ácido Sulfúrico 30% (H_2SO_4 30%) Resistência a Hidróxido de Sódio 10% (NaOH 10%) Resistência a o-xileno Resistência a Butano-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3 Classe 3/3
Dados de permeação Tecido	**Métodos de ensaio**	**Resultados**		**Classes**	
Ácido Sulfúrico 30% (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Em conformidade		Classe 6/6	
Dados físicos	**Métodos de ensaio**	**Resultados**		**Classes**	
Ensaio sobre fato inteiro: - Ensaio vapores, aerossóis limitados (Tipo 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Modificado)	Em conformidade		Em conformidade	
Ensaio sobre fato inteiro: - Ensaio de fugas para o interior, partículas finas (Tipo -B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Em conformidade	
Ensaio sobre o fato inteiro: - Penetração por névoa (tipo 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Teste a aerossóis	Em conformidade		Em conformidade	
Ensaio sobre fato inteiro: Protecção contra a contaminação particular radioactiva	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Factor Nominal de Protecção N.p.f: 79.3		Classe 2/3	
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	300 Ciclos		Classe 2/6	
Resistência das costuras	ISO 13935 -2	110 N		Classe 3/6	
Resistência à inflamação	EN 13274 – 4 Método 3	Material ignífugo		Em conformidade	
Resistência à fissuração por flexão	ISO 7854 Método B	> 100.000 Ciclos		Classe 6/6	
Resistência ao rasgo trapezoidal	ISO 9073-4	urdume: 40,2 N comprimento trama:25,0 N largura		Classe 2/6 Classe 2/6	
Resistencia a la perforaciòn	EN 863	17 N		Classe 2/6	
Resistência à tracção	ISO13934 -1	urdume: 85 N comprimento trama:40 N largura		Classe 2/6 Classe 1/6	
Características anti-estáticas no material: Propriedades electrostáticas (T_{50}) Tempo de degradação intermédia : T_{50} < 4 s Resistividade na superfície (S) Coeficiente de protecção: S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Método 2	T_{50} < 4 s ou S > 0,2		Em conformidade	
Resistência à penetração de agentes infecciosos sob pressão hidrostática - testes de sangue sintético - Bacteriophage PHI-X174 testes (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Em conformidade Classe 5/6	
Resistência à penetração de agentes infecciosos por contacto mecânico com substâncias que contenham líquidos contaminados	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Classe 6/6	
Resistência à penetração de aerossóis de líquidos contaminados *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Rácio de penetração: Log > 5		Classe 3/3	
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetração (Log CFU) ≤ 1 Cargas de contaminação (Cfu/g) $0.73x10^8$		Classe 3/3	

NL

DT119 : Overall met kap voor eenmalig gebruik
Deltatek® 5000 - Ondoordringbare naden

Deltatek®5000 is revolutionair materiaal dat ademt en prettig draagt en tegelijkertijd bestand is tegen spatten, stof en schadelijke verstuivingen. Kleding van **Deltatek®5000** biedt een goede weerstand en zit prettig om het lichaam.

Gebruiksinstructies: De overall van **Deltatek®5000** is gemaakt voor gebruik onder omstandigheden waarbij de persoon die deze kleding draagt, in beperkte mate in aanraking kan komen met spatten van chemicaliën, chemische nevels en giftige stofdeeltjes. Deze overall biedt een bescherming tegen besmettelijke stoffen Het gebruik ervan bevelen wij aan voor: bescherming tegen asbest, spatten van zure stoffen, van basische stoffen en van water conform de beschermende chemische kleding van de categorie 3, type 4-B, 5-B en 6-B. Voor maximale bescherming raden we de persoon die de kleding draagt aan, rond de mouwen en de enkels plakband te gebruiken dat tegen oplosmiddelen bestand is, en een masker te dragen dat met hetzelfde plakband aan de kap van de overall wordt bevestigd. De handschoenen moeten de polsen van de overall bedekken.

Gebruiksbeperkingen: De overall mag niet gedragen worden in zones waar het risico bestaat van blootstelling aan bepaalde gevaarlijke chemische stoffen waarvoor geen test is uitgevoerd. Hoewel een beperkte bescherming gewaarborgd kan worden tegen diverse chemische producten, wordt geen enkele garantie gegeven op bestendigheid tegen blootstelling anders dan van spatten van chemische producten, stof of giftige verstuivingen. De overall moet worden uitgedaan volgens procedures waarbij de drager niet besmet kan raken. De overall **Deltatek®5000** mag niet worden blootgesteld aan vlammen of hitte. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor de inschatting van het type bescherming dat moet worden gebruikt en in samenhang met welke optionele accessoires. Om de antistatische eigenschappen te behouden, wordt aanbevolen de overall te gebruiken met geschikte antistatische accessoires. Dit kledingstuk is uitgevoerd in een materiaal dat de ontlading van elektrostatische ladingen aan de oppervlakte bewerkstelligt. Aanbevolen wordt een goed contact van dit kledingstuk met de huid of een directe verbinding met de aarde. De tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in ontvlambare of explosieve omgevingen of tijdens behandeling van ontvlambare of explosieve stoffen. Deze tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in zuurstofverrijkte omgevingen zonder voorafgaande toestemming van de ingenieur die verantwoordelijk is voor de veiligheid. De elektrostatische eigenschappen zijn ook afhankelijk van de relatieve omgevingsvochtigheid: het afvoeren van elektrostatische ladingen is beter bij hogere vochtigheid. Aanbevolen wordt een goed contact van dit kledingstuk met de huid of een directe verbinding met de aarde (< $10^8\Omega$). Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Zorg ervoor dat u volledig bent uitgerust, pak of overall en schoenen zorgen bijvoorbeeld voor de afvoer van elektrostatische ladingen.Thermische stress kan beperkt of geëlimineerd worden door correct gebruik van ondergoed en een aangepaste ventilatie. NB: testen op deze overall zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren, zoals het gebruik in uiterst warme omgevingen of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuren, snijden, scheuren), kunnen deze resultaten beïnvloeden. De leverancier kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor incorrect gebruik van deze kleding.

Instructies voor de opslag / reinigen: Combinatie voor éénmalig gebruik, geen onderhoud, wegwerpen na gebruik. Koel, droog en in het donker bewaren. De overall mag alleen als afval weggegooid worden voor zover deze tijdens het gebruik niet besmet kan zijn.

Prestaties: De overall van **Deltatek®5000** voldoet aan de vereisten van de Europese richtlijn 89/686, in het bijzonder voor wat betreft ergonomie, onschadelijkheid, comfort, verluchting en soepelheid, en aan de Europese normen :

Doordringbaarheidgegevens	**Testmethoden**	**Binnendringing Van vloeistoffen**		**Afstoting van vloeistoffen**	
Weerstand tot 30% tegen zwavelzuur (H_2SO_4 30%) Weerstand van 10% tegen natriumhydroxide (NaOH 10%) Bestendigheid tegen o-xyleen Bestendigheid tegen butaan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3	98.0 % 99.0 % 95.5 % 97.0 %	Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3 Klasse 3/3
Stof Doorlaatbaarheidgegevens	**Testmethoden**	**Resultaten**		**Klassen**	
Zwavelzuur (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Conform		Klasse 6/6	
Fysieke gegevens	**Testmethoden**	**Resultaten**		**Klassen**	
Test op complete overall: - Proef met nevel, beperkte aërosols (Type 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 gewijzigd)	Conform		Conform	
Test op complete overall: - Test op lekken naar binnen toe, fijne deeltjes (Type 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤ 30 % $L_{s,8/10}$ ≤ 15%		Conform	
Test op complete overall: - Doordringbaarheid voor verstuiven (type 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Test op sprays	Conform		Conform	
Test op complete overall: Bescherming tegen radioactieve besmetting door deeltjes	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominale beschermingsfactor N.p.f: 79.3		Klasse 2/3	
Slijtageweerstand	EN 530 Methode 2	300 cycli		Klasse 2/6	
Weerstand van de naden	ISO 13935 -2	110 N		Klasse 3/6	
Weerstand tegen ontvlamming	EN 13274 – 4 Methode 3	Zelfdovend materiaal		Conform	
Bestand tegen barsten door buiging	ISO 7854 Methode B	> 100.000 cycli		Klasse 6/6	
Bestand tegen trapezoïdaal afscheuren	ISO 9073-4	Schering: 40,2 N Inslag: 25,0 N		Klasse 2/6 Klasse 2/6	
Weerstand tegen de perforatie	EN 863	17 N		Klasse 2/6	
Trekbestendigheid	ISO13934 -1	Schering: 85 N Inslag: 40 N		Klasse 2/6 Klasse 1/6	
Antistatisch op materiaal Elektrostatische eigenschappen (T_{50}) Halve ontladtijd : T_{50} < 4 s Oppervlakteweerstand (S) Beschermingsfactor: S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Methode 2	T_{50} < 4 s of S > 0,2		Conform	
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke stoffen onder hydrostatische druk - synthetische bloedtests - Bacteriophage PHI-X174 test (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Conform Klasse 5/6	
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke stoffen via mechanisch contact met stoffen die besmettelijke vloeistoffen bevatten.	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasse 6/6	
Bestendigheid tegen doordringen van sprays met besmettelijke vloeistoffen *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Doordringingsfactor : Log > 5		Klasse 3/3	
Bestendigheid tegen doordringen van besmettelijke vaste deeltjes *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Doordringing (Log CFU) ≤ 1 Besmettingsniveau (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasse 3/3	

EL

DT119: Ολόσωμη φόρμα μίας χρήσης με κουκούλα *Deltatek® 5000* - Αδιάβροχες ραφές

Το **Deltatek®5000** αποτελεί επαναστατικό ύφασμα που σχεδιάστηκε για να αναπνέει και να είναι άνετο ενώ ταυτόχρονα ανθίσταται στις βλαβερές κηλίδες, σκόνες και αναθυμιάσεις. Τα ενδύματα από **Deltatek®5000** είναι ανθεκτικά και φοριούνται εύκολα γύρω από το σώμα

Οδηγίες χρήσης : Η φόρμα εργασίας από **Deltatek®5000** είναι σχεδιασμένη για εφαρμογές που ενδέχεται να εκθέσουν αυτόν που τη φοράει σε υγρά προϊόντα, σε περιορισμένο αριθμό υπαπλισμάτων, ομίχλες χημικής ουσίας και τοξική σκόνη. Αυτή η φόρμα εργασίας προστατεύει από τους μολυσματικούς παράγοντες. Οι συνιστώμενες χρήσεις που προτείνουμε είναι : προστασία από τον αμίαντο, τα πιτσιλίσματα οξέων, τις αλκαλικές ύλες και το νερό βάσει των ρούχων χημικής προστασίας κατηγορίας 3, τύπου 4-B, 5-B και 6-B. Για τη διασφάλιση της βέλτιστης προστασίας, συνιστούμε στο άτομο που τη φοράει, να χρησιμοποιεί στους βραχίονες και στους ασταγάλους αυτοκόλλητη ταινία, ανθεκτική στους διαλύτες και, επίσης, να φοράει προσωπίδα η οποία να στερεώνεται με την ίδια αυτοκόλλητη ταινία στην κουκούλα της στολής. Τα γάντια πρέπει να καλύπτουν τους καρπούς της φόρμας εργασίας.

Περιορισμοί χρήσης: Η φόρμα εργασίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τομείς όπου υπάρχει ο κίνδυνος έκθεσης σε κάποια επικίνδυνα χημικά προϊόντα στα οποία δεν έχει γίνει καμία δοκιμή. Παρόλο που εξασφαλίζεται η περιορισμένη προστασία έναντι κάποιων χημικών προϊόντων, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ως προς την ανθεκτικότητα σε έκθεση άλλη πλην των πιτσιλισμάτων από χημικά προϊόντα ή της σκόνης ή των τοξικών ψεκασμών. Η φόρμα εργασίας πρέπει να αφαιρεί σύμφωνα με τις διαδικασίες ώστε να αποφεύγεται να μολυνθεί ο χρήστης. Η φόρμα εργασίας **Deltatek®5000** δεν πρέπει να εκτίθεται σε φλόγα ή στη ζέστη. Ο χρήστης είναι ο μόνος κριτής του τύπου προστασίας που του ταιριάζει και του κατάλληλου συνδυασμού της φόρμας με τα προαιρετικά βοηθητικά εξαρτήματα. Για να διατηρείται η αντιστατική ιδιότητα της, συνιστάται να χρησιμοποιείται με τα αντίστοιχα αντιστατικά εξαρτήματα. Έχει κατασκευαστεί από ένα υλικό που επιτρέπει τη διάχυση των ηλεκτροστατικών φορτίων του χώρου. Συνιστάται το ρούχο να έχει καλή επαφή με το δέρμα ή να είναι κατευθείαν γειωμένο. Τα ενδύματα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου δεν πρέπει να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τη διάρκεια χειρισμού εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Αυτά τα ενδύματα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον αρμόδιο μηχανικό υπεύθυνο προστασίας. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες εξαρτώνται επίσης από τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος. Η διάχυση του ηλεκτροστατικού φορτίου γίνεται καλύτερα όταν η υγρασία είναι αυξημένη. Φροντίστε η φόρμα του χρήστη να είναι κατάλληλα γειωμένη ώστε η αντίσταση να είναι μικρότερη από $10^8\Omega$. Η απόδοση της αντιστατικής ιδιότητας μπορεί να επηρεαστεί από τη φυσιολογική φθορά του χρόνου και πιθανές μολύνσεις.Ένα ρούχο από μόνο του δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία. Φροντίστε να είστε πλήρως εξοπλισμένος, σύνολο ή φόρμα και παπούτσια που επιτρέπουν τη διάχυση ηλεκτροστατικών φορτίων για παράδειγμα. Το θερμικό στρες μπορεί να μειωθεί ή να εξαλειφθεί με τη χρήση κατάλληλων εσωρούχων και με το σωστό εξαερισμό. Πρέπει να σημειωθεί πως οι δοκιμές που έγιναν στη φόρμα εργασίας ήταν σε συνθήκες εργαστηρίου και δεν αντικατοπτρίζουν απαραίτητα την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέστη ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οιαδήποτε λανθασμένη χρήση αυτών των ενδυμάτων.

Οδηγίες αποθήκευσης / καθαρισμού: ② Φόρμα εργασίας ειδικής χρήσης, χωρίς συντήρηση, απορρίπτεται μετά τη χρήση **.** Αποθηκεύεται σε ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος. Για την τοποθέτησή της στα απορρίμματα υπάρχει περιορισμός μόνο σε περίπτωση μόλυνσής της που θα μπορούσε να προκύψει κατά τη διάρκεια της χρήσης

Επιδόσεις :Η φόρμα **Deltatek 5000®** είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ιδίως σε ό,τι αφορά την εργονομία, την ακινδυνότητα, την άνεση, τον εξαερισμό και την ελαστικότητα, καθώς και με τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών προδιαγραφών :

Δεδομένα διείσδυσης	Μέθοδος δοκιμής	Διείσδυση υγρών		Απώθηση υγρών	
Αντοχή στο θειικό οξύ 30 % (H_2SO_4 30%) Αντοχή στο υδροξείδιο του νατρίου 10 % (NaOH 10%) Αντοχή στο ορθοξυλόλιο Αντοχή στο Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Κλάση 3/3 Κλάση 3/3 Κλάση 3/3 Κλάση 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Κλάση 3/3 Κλάση 3/3 Κλάση 3/3 Κλάση 3/3
Δεδομένα διαπερατότητας ίνα	**Μέθοδος δοκιμής**	**Αποτελέματα**		**Κλάση**	
θειικό οξύ 30 % (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Συμμόρφωση		Κλάση 6/6	
Φυσικά δεδομένα	**Μέθοδος δοκιμής**	**Αποτελέματα**		**Κλάση**	
Δοκιμή σε ολόκληρη τη φόρμα : - Δοκιμή σε περιορισμένη ομίχλη και αερολύματα (Τύπος 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Τροποποιημένη)	Συμμόρφωση		Συμμόρφωση	
Δοκιμή σε ολόκληρη τη φόρμα : - Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό, λεπτόκοκκα σωματίδια (Τύπος 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Συμμόρφωση	
Δοκιμή σε ολόκληρη τη φόρμα : - Διείσδυση από αναθυμιάσεις (τύπος 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Δοκιμή σε εκνεφώσεις	Συμμόρφωση		Συμμόρφωση	
Δοκιμή σε ολόκληρη τη φόρμα : Προστασία κατά της σωματιδιακής ραδιενέργειας	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Ονομαστικός παράγοντας προστασίας N.p.f. : 79.3		Κλάση 2/3	
Αντοχή στην τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	300 Κύκλοι		Κλάση 2/6	
Αντοχή των ραφών	ISO 13935 -2	110 N		Κλάση 3/6	
Αντοχή στην ανάφλεξη	EN 13274 – 4 Μέθοδος 3	Επιβραδυντικό υλικό		Συμμόρφωση	
Αντοχή στη ρωγμάτωση από κάμψη	ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 Κύκλοι		Κλάση 6/6	
Αντοχή στο τραπεζοειδές σχίσιμο	ISO 9073-4	στημόνι: 40,2 N μήκος υφάδι:25,0 N φάρδος		Κλάση 2/6 Κλάση 2/6	
Προστασία έναντι διάτρησης	EN 863	17 N		Κλάση 2/6	
Αντοχή στον εφελκυσμό	ISO13934 -1	Στημόνι:85 N μήκος Υφάδι:40 N φάρδος		Κλάση 2/6 Κλάση 1/6	
Αντιστατικότητα σε υλικό: Ηλεκτροστατικές ιδιότητες (T_{50}) Μισή σταθερά χρόνου : T_{50}< 4 s Επιφανειακή αντίσταση (S) Συντελεστής θωρακίσεως: S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Μέθοδος 2	T_{50} < 4 s ή S > 0,2		Συμμόρφωση	
Αντοχή στη διείσδυση μολυσματικών παραγόντων υπό υδροστατική πίεση - δοκιμές με συνθετικό αίμα - Bacteriophage PHI-X174 Δοκιμή (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Συμμόρφωση Κλάση 5/6	
Αντοχή στη διείσδυση μολυσματικών παραγόντων από μηχανική επαφή με ουσίες που περιέχουν μολυσμένα υγρά	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Κλάση 6/6	
Αντοχή στη διείσδυση εκνεφώσεων μολυσμένων υγρών *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Συντελεστής διείσδυσης: Log > 5		Κλάση 3/3	
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Διείσδυση (Log CFU) ≤ 1 Φορτία μόλυνσης (Cfu/g) $0.73x10^8$		Κλάση 3/3	

PL

DT119 : Kombinezon jednorazowy z kapuzą *Deltatek® 5000* - Uszczelnione szwy

Deltatek®5000 to rewolucyjny, oddychający i wygodny materiał, jednocześnie odporny na szkodliwe plamy, pyły oraz opary. Ubrania **Deltatek®5000** są odporne i łatwo układają się wokół ciała.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Kombinezon z włókniny **Deltatek®5000** został zaprojektowany tak, by chronił osobę narażoną na kontakt ze środkami ciekłymi, rozpryskami w ograniczonej ilości, mgłami chemicznymi i pyłami toksycznymi. Kombinezon ten zapewnia ochronę przed czynnikami zakaźnymi. Zalecane zastosowanie : ochrona przed azbestem, rozpryskami kwasów, substancji zasadowych i wody jako odzież zapewniająca ochronę chemiczną kategorii 3 typu 4-B, 5-B i 6-B. W celu zapewnienia pełnego zabezpieczenia, zalecamy przymocowanie zakończeń rękawów i nogawek taśmą samoprzylepną oraz korzystanie z maski, przymocowanej do kapuzy kombinezonu taką samą taśmą samoprzylepną. Rękawice powinny przykrywać mankiety kombinezonu.

Zakres stosowania: Kombinezon nie powinien być stosowany w sektorach, gdzie może być narażony na działanie niektórych niebezpiecznych środków chemicznych, dla których nie wykonano żadnych badań. Chociaż możliwe jest zapewnienie ograniczonej ochrony przed działaniem różnych produktów chemicznych, nie gwarantuje się odporności w przypadku narażenia na działanie innych czynników niż rozpryski produktów chemicznych lub pyły czy rozpylone substancje toksyczne. Kombinezon należy zdejmować zgodnie z procedurami, dzięki którym użytkownik uniknie skażenia. Nie należy wystawiać kombinezonu **Deltatek®5000** na działanie ognia lub ciepła. Użytkownik sam decyduje o rodzaju zabezpieczenia, jakie należy zastosować, oraz o wyborze kombinezonu i opcjonalnych akcesoriów. Aby zachować właściwości antystatyczne kombinezonu, zaleca się stosowanie odpowiednich akcesoriów antystatycznych. Odzież jest wykonana z materiału, który sprzyja rozproszeniu ładunków elektrycznych na powierzchni. Zaleca się, by pozostawała w kontakcie ze skórą lub była bezpośrednio uziemiona. Odzież ochronna powodująca rozproszenie ładunków elektrycznych nie powinna być zdejmowana w palnej lub wybuchowej atmosferze lub podczas czynności wykonywanych z użyciem substancji palnych lub wybuchowych. Odzież ochronna powodująca rozproszenie ładunków elektrycznych nie powinna być stosowana w atmosferach wzbogacanych tlenem, jeżeli inżynier odpowiedzialny za bezpieczeństwo nie wyrazil na to zgody. Właściwości elektrostatyczne są zależne również od wilgotności względnej otoczenia: zwiększona wilgotność poprawia odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Byłoby zapewne użyteczne aby użytkownik był uziemiony żeby odporność była niższa niż $10^8\Omega$ Omów. Zużycie oraz możliwe skażenie mogą mieć wpływ na właściwości antyelektrostatyczne. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego zabezpieczenia. Należy posiadać kompletne wyposażenie, na przykład komplet lub kombinezon i spodnie sprzyjające odprowadzaniu ładunków elektrostatycznych. Można ograniczyć lub wyeliminować stres termiczny poprzez prawidłowe stosowanie bielizny i odpowiednią wentylację. Należy zauważyć, że kombinezon został zbadany w środowisku laboratoryjnym, które nie zawsze jest odzwierciedleniem środowiska rzeczywistego. Na wyniki tych badań mogły mieć wpływ czynniki takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła lub w agresywnym środowisku mechanicznym (scieranie, przecięcie, rozdarcie). Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie odzieży.

Instrukcje dotyczące przechowywania / czyszczenia: ② Kombinezon do jednorazowego użytku, nie podlega żadnej konserwacji, wyrzucić po użyciu.Przechowywać w miejscu chłodnym, suchym i zacienionym. Usuwanie kombinezonów podlega odpowiednim ograniczeniom w zależności od substancji, którymi mogą one zostać zanieczyszczone podczas użytkowania.

Parametry : Kombinezony wykonane z materiału **Deltatek®5000** spełniają wymogi dyrektywy europejskiej 89/686, w szczególności w zakresie ergonomii, braku szkodliwości, wygody, wentylacji i elastyczności. Ponadto kombinezony spełniają wymogi następujących norm europejskich :

Dane dotyczące przesiąkania	Metodologia testów	Penetracja cieczy		Odporność na ciecze	
Odporność na kwas siarkowy o stężeniu 30 % (H_2SO_4 30%) Odporność na wodorotlenek sodu o stężeniu 10 % (NaOH 10% Odporność na o-ksylen Odporność na Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3
Material Dane dotyczące przenikania	**Metodologia testów**	**Rezultaty**		**Klasy**	
Kwas siarkowy o stężeniu 30 % (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Zgodny		Klasa 6/6	
Dane fizyczne	**Metodologia testów**	**Rezultaty**		**Klasy**	
Test całego kombinezonu : - Test odporności na działanie substancji w aerozolu (typ 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 z późniejszymi zmianami)	Zgodny		Zgodny	
Test całego kombinezonu : - Test dotyczący przecieków do wewnątrz, cząstki drobne (typ 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Zgodny	
Test całego kombinezonu : na przenikanie mgły (typ 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Próby z aerozolami	Zgodny		Zgodny	
Test całego kombinezonu: Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominalny wskaźnik ochrony N.p.f: 79.3		Klasa 2/3	
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	300 cykli		Klasa 2/6	
Odporność szwów	ISO 13935 -2	110 N		Klasa 3/6	
Odporność na zapalenie	EN 13274 – 4 Metoda 3	Materiał samogasnący		Zgodny	
Odporność na pękanie przy zginaniu	ISO 7854 Metoda B	> 100.000 cykli		Klasa 6/6	
Odporność na rozdarcia w kształcie trapezu	ISO 9073-4	osnowa: 40,2 N długość wątek: 25 N szerokość		Klasa 2/6 Klasa 2/6	
Odporność na przekłucie	EN 863	17 N		Klasa 2/6	
Wytrzymałość na rozciąganie	ISO13934 -1	osnowa: 85 N długość wątek:40 N szerokość		Klasa 2/6 Klasa 1/6	
Właściwości antystatyczne materiału: Właściwości elektrostatyczne (T_{50}) Czas połowicznego rozpadu T_{50} < 4 s Rezystywność powierzchniowa (S) Współczynnik zabezpieczenia S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metoda 2	T_{50} < 4 s lub S > 0,2		Zgodny	
Odporność na przesiąkanie czynników zakaźnych pod ciśnieniem hydrostatycznym - testy sztucznej krwi - Bacteriophage PHI-X174 testy (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Zgodny Klasa 5/6	
Odporność na przesiąkanie czynników zakaźnych przy kontakcie mechanicznym z substancjami zawierającymi skażone ciecze	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasa 6/6	
Odporność na przesiąkanie aerozoli skażonych cieczy *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Współczynnik przesiąknaia: Log > 5		Klasa 3/3	
Odporność na przesiąkanie skażonych cząstek ciał stałych *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Przesiąkanie (Log CFU) ≤ 1 Ryzyko zakażenia (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasa 3/3	

ZH

DT119：指定用途带兜帽连体服 *Deltatek® 5000*- 窄带接缝:

Deltatek®5000是一种创新的织物，透气舒适，可防止液体溅污，并能够防止有害灰尘和喷雾侵入。

Deltatek®5000服装抵抗性能强，且穿戴方便。

使用说明：Deltatek®5000 连体服用于穿戴者可能接触有限的化学溅射和有毒灰尘的情况化學薄霧。

此一体服可保护人体避免接触传染媒介。我们推荐按以下建议进行使用：使用第 3 类第 4-B、5-B 及 6-B 。

为了实现最大程度的保护，我们建议穿戴者在袖子和踝部系上一条抗溶性粘性布带，并用同样的粘性布带在衣服的兜帽上连接一个面罩。手套必须能盖住套装的袖口

使用限制：此一体服不能使用在有未经实验证明适用的一些特定危险化学品的场合中。尽管可保证有限的防化学品性能，但不保证该产品对除化学品污溅、灰尘或有害粉末之外的工作环境的防护性能。脱下此一体服时必须按照可避免污染穿衣者的程序来进行。**Deltatek®5000** 一体服不能接触火焰或热源。此一体服的使用者是其适合使用的防护类型及可选附件与一体服正确配合的唯一决定者。为确保其防静电性能，建议与兼容的防静电附件一同使用。**此服装是用可消散表面静电荷的材料制成。建议使此服装与皮肤接触良好或直接接地。**防静**电防护服不得使用在有易燃易爆气体的场合，也不得使用在有易燃易爆物的操作中。无主管工程师的事先允许，防静电防护服不得使用在氧气丰富的场合。防静电特性也与环境的相对湿度有关：当湿度提高时，静电电荷的释放能力也会相对提升。仅靠一套**服装并不能提供完全的防**护效果。**工作时请全面武装：比如一体服或套装和可释放静电荷的工作靴。用户应可能地接地使阻力小于$10^8\Omega$欧姆。防静电性能会受到磨损和撕裂以及可能存在的污染的影响。**穿上适当的内衣和采用适用的通风措施可降低或消除热应力。应该注意的是，此一体服性能检验试验是在实验室环境中进行的，并不能完全代表现实中的使用环境。影响这些试验结果的因素可有过热环境条件、侵犯性机械环境（如磨蚀、切割、撕裂）等。供应商不对因不当使用此类服装造成的后果负责

储存说明： ② 存于凉爽干燥的地方，远离阳光照射。连体服的处理方法仅受服装在使用过程中所受污染的限制。

性能: **Deltatek®5000** 连体服符合欧洲 89/686指令要求，穿着舒适、 安全无害、通风透气且柔韧性好并符合以下欧洲标准:

浸透性数据	测试方法	渗透指数		防水指数	
抗浓度为 30 % 的硫酸 (H_2SO_4 30%) 抗浓度为 10 % 的氢氧化钠 (NaOH 10%) 对邻二甲苯的抗浸透性 对1-丁醇的抗浸透性	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	等级 3/3 等级 3/3 等级 3/3 等级 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	等级 3/3 等级 3/3 等级 3/3 等级 3/3
渗透性	**测试方法**	**结果**		**等级**	
30 % 的硫酸 (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	符合		等级6/6	
数据	**测试方法**	**结果**		**等级**	
整件连体服测试： - 少量喷雾测试 (类型6-B)	EN 13034:2005 (EN468更改)	符合		符合	
整件连体服测试： - 内部渗露测试, 微小颗粒 (类型 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		符合	
整件连体服测试： - 雾渗透 (类型 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 气溶胶测试	符合		符合	
整件连体服测试： - 防止放射性微粒污染	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% 标称保护因子 N.p.f: 79.3		等级 2/3	
抗磨损	EN 530方法2	300个周期		等级 2/6	
接缝强度	ISO 13935 -2	110 N		等级 3/6	
阻燃	EN 13274 – 4方法3	自熄材料		符合	
弯曲抗裂强度	ISO 7854方法B	> 100.000个周期		等级 6/6	
梯形裂口	ISO 9073-4	经纱 : 40,2 N 长度 纬纱:25,0 N 宽度		等级 2/6 等级 2/6	
抗穿刺	EN 863	17 N		等级 2/6	
抗拉强度	ISO13934 -1	经纱 : 85,0 N 长度 纬纱:40,0 N 宽度		等级 2/6 等级 1/6	
抗静电材料 : - 抗静电特性 (T_{50}) 半衰期 T_{50}< 4 s - 表面屏蔽率（S）屏蔽因数 S > 0.2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 方法2	T_{50} < 4 s ou S > 0,2		符合	
流体静压条件下抗传染媒介穿透性 - 人造血液测试 - Bacteriophage PHI-X174 整 (大肠埃希氏菌、金黄色葡萄球菌、枯草芽孢杆菌 = 枯草杆菌胞子)	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		符合 等级 5/6	
与包含被污物质进行机械接触时的抗污染媒介穿透性	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		等级 6/6	
对被污染液体微粒的抗穿透性 金黄色葡萄球菌、	ISO 22611 :2003	渗透率: Log > 5		等级 3/3	
对被污染固体微粒的抗穿透性 枯草芽孢杆菌 = 枯草杆菌胞子	ISO 22612 :2005	渗透 (Log CFU) ≤ 1 污染负荷(Cfu/g) $0.73x10^8$		等级 3/3	

CS

DT119 : Kombinéza s kapucí na jedno použití *Deltatek® 5000*- Nepropustné švy

Deltatek®5000 je revoluční tkanina, koncipována tak, aby byla prodyšná a pohodlná, a přitom odolná vůči škodlivému postříkání, prachu a poprášení. Oděvy z materiálu **Deltatek®5000** jsou odolné a lehce přiléhají k tělu.

Návod k použití: Kombinéza z materiálu **Deltatek®5000** je koncipována pro taková použití, při nichž osoba, která ji má na sobě, se může vystavit omezenému množství chemického postříkání chemickými mlhami a toxickým prachem. Tato kombinéza nabízí ochranu proti infekčním agens. Doporučená použití, která navrhujeme, jsou: ochrana proti azbestu, kyselému rozstřiku, alkalickým látkám a vodě v souladu s požadavky na chemické ochranné oděvy kategorie 3, typ 4-B, 5-B a 6-B. Doporučená použití, která navrhujeme:Ochrana proti azbestu, stříkaným postříkáním zásaditými látkami a vodou. Aby se zajistila maximální ochrana, doporučujeme těm, kteří nosí tento oděv, aby použili lepící pásku, která je odolná vůči rozpouštědlům s rukávy a vycpávkami a aby nosili masku připevněnou na kapuci kombinézy pomocí téže lepící pásky. Rukavice musí pokrývat zápěstí kombinézy.

Meze použití: Kombinézu nelze používat v oblastech, ve kterých je riziko vystavení se některým nebezpečným chemickým látkám, pro které nebyly provedeny žádné zkoušky. I přesto, že kombinéza může zajišťovat omezenou ochranu proti různým typům chemikálií, její záruka se vztahuje pouze na ochranu proti rozstřiku chemických látek a proti toxickému prachu nebo poprašování. Kombinézu je nutné svlékat podle postupů umožňujících vyloučení kontaminace uživatele. Kombinéza **Deltatek®5000** nesmí být vystavena plamenům ani teplu. Záleží pouze na uživateli, jaký typ ochrany se rozhodne použít a s jakým dalším volitelným příslušenstvím bude kombinézu kombinovat. Aby byly zachovány její antistatické vlastnosti, doporučujeme použití kompatibilních antistatických přípravků. Byl vyroben z materiálu, který umožňuje rozptyl elektrostatických nábojů na povrchu. Doporučuje se, aby měl oděv dobrý kontakt s pokožkou, nebo aby byl přímo uzemněn. Ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj nesmí být svlékány v hořlavém nebo výbušném prostředí atmosféry nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Tyto ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj nesmí být používány v ovzduší obohaceném kyslíkem bez předchozího souhlasu technika odpovědného za bezpečnost. Elektrostatické vlastnosti závisí také na relativní vlhkosti okolí: odvádění elektrostatických nábojů je lepší, když vlhkost stoupá. Uživatel by měl být uzemněn, aby hodnota oporu byla nižší než $10^8\Omega$. Na antistatické vlastnosti může mít vliv opotřebení a případné znečištění materiálu. Samotný oděv nemůže poskytnout úplnou ochranu. Dbejte na to, abyste byli vybaveni úplně, například tak, že souprava nebo kombinéza a obuv umožňují odvádění elektrostatických nábojů. Přehřátí uvnitř obleku lze omezit nebo mu úplně zabránit správným používáním prádla pod oblek a řádným větráním. Upozorňujeme, že testy prováděné na této kombinéze byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrážet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například použití oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, prořez, protržení). Dodavatel neručí za oděv v případě jeho nesprávného použití.

Pokyny pro skladování / čištění: ② Kombinéza na jedno použití, bez údržby, po upotřebení vyhoďte Skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem. Vyřazení do odpadu je nutno omezit výhradně u případných zamoření, která mohla vzniknout během používání.

Schopnosti: Kombinéza z materiálu **Deltatek®5000** je ve shodě s požadavky evropské směrnice 89/686 zejména s ohledem na ergonometrii, nezávadnost, pohodlí, větrání a poddajnost a evropské normy:

Údaje o penetraci	Zkušební metody	Pronikání Kapalin		Odpuzování Kapalin	
Odolnost vůči 30% kyselině sírové (H_2SO_4 30%) Odolnost vůči 10% hydroxidu sodnému (NaOH 10%) Odolnost proti o-Xylenu Odolnost proti butan-1-olu	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Třída 3/3 Třída 3/3 Třída 3/3 Třída 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Třída 3/3 Třída 3/3 Třída 3/3 Třída 3/3
Údaje o permeaci Textilie	**Zkušební metody**	**Výsledky**		**Třídy**	
Kyselině sírové (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Ve shodě		Třída 6/6	
Fyzické údaje	**Zkušební metody**	**Výsledky**		**Třídy**	
Zkouška na celé kombinéze: - Zkouška proti mlžným výparům, omezeným rozprašováním (typ 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Upravená)	Ve shodě		Ve shodě	
Zkouška na celé kombinéze: - Zkouška úniku směrem dovnitř, jemné částice (typ 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Ve shodě	
Zkouška na celé kombinéze: - Pronikání mlžných výparů (typ 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Zkouška aerosoly	Ve shodě		Ve shodě	
Zkouška na celé kombinéze: Ochrana proti zamoření radioaktivními částicemi	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Jmenovitý ochranný faktor : 79.3		Třída 2/3	
Odolnost vůči odření	EN 530 metoda 2	300 cyklů		Třída 2/6	
Odolnost švů	ISO 13935 -2	110 N		Třída 3/6	
Odolnost vůči vznícení	EN 13274 – 4 metoda 3	Samozhášecí materiál		Ve shodě	
Odolnost proti vzniku trhlin ohybem	ISO 7854 metoda B	> 100.000 cyklů		Třída 6/6	
Odolnost vůči lichoběžníkovému roztržení	ISO 9073-4	osnova: délka 40,2 N útek: 25,0 N šířka		Třída 2/6 Třída 2/6	
Odolnost vůči perforaci	EN 863	17 N		Třída 2/6	
Odolnost v tahu	ISO13934 -1	osnova: délka 85 N útek: 40 N šířka		Třída 2/6 Třída 1/6	
Antistatické vlastnosti na materiálu: Elektrostatické vlastnosti (T_{50}) Poločas rozptylu T_{50}< 4 s Odpor povrchu (S) Faktor stínění S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 metoda 2	T_{50} < 4 s či S > 0,2		Ve shodě	
Odolnost proti průniku infekčních agens pod hydrostatickým tlakem - zkouška syntetické krve - Bacteriophage PHI-X174 zkouška (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Ve shodě Třída 5/6	
Odolnost proti průniku infekčních agens mechanickým dotykem s látkami obsahujícími kontaminované kapaliny	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Třída 6/6	
Odolnost proti průniku aerosolů z kontaminovaných kapalin *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Poměr prostupu: Log > 5		Třída 3/3	
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Prostup (Log CFU) ≤ 1 Kontaminační zátěž (Cfu/g) $0.73x10^8$		Třída 3/3	

RO

DT119 : Echipament de protecţie de unică folosinţă, cu glugă *Deltatek® 5000* - Cusături peliculizate

Deltatek®5000 este un material revoluţionar, elaborat spre a permite transferul aerului din interior spre exterior, extrem de confortabil şi oferind protecţie împotriva stropirii, a pulberilor şi a materialelor pulverizate periculoase. Articolele vestimentare **Deltatek®5000** sunt extreme de rezistente şi uşor de purtat.

Instrucţiuni de utilizare: Echipamentul de protecţie **Deltatek®5000** este destinat utilizării în orice împrejurări în care este posibil ca utilizatorul să intre în contact cu cantităţi mici de stropi de substanţe chimice sau cu ceţuri chimice şi prafuri toxice. Acest combinezon oferă protecţie împotriva agenţilor infecţioşi. Utilizările recomandate, pe care noi le sugerăm, sunt: protecţia împotriva azbestului, împroşcărilor acide, de materii alcaline şi de apă, conform îmbrăcămintei de protecţie chimică de categoria 3, tipul 4-B, 5-B şi 6-B. Pentru a vă asigura că protecţia oferită de echipament este maximă, recomandăm utilizatorului să aplice o bandă adezivă, rezistentă la solvenţi, la mâneci şi la glezne, precum şi să poarte o mască de protecţie ataşată de gluga echipamentului, utilizând acelaşi tip de bandă adezivă. Mânuşile trebuie să acopere manşetele combinezonului.

Limite de utilizare: Combinezonul nu trebuie utilizat în sectoare în care există un risc de expunere la anumite produse chimice periculoase pentru care nu s-a efectuat niciun test. Deşi poate fi asigurată o protecţie limitată împotriva diverselor produse chimice, nu se oferă nicio garanţie de rezistenţă cu privire la expuneri, altele decât împroşcări de produse chimice sau prafuri sau pulverizări toxice. Utilizatorul trebuie să se dezbrace de combinezon conform procedurilor care permit evitarea contaminării sale. Combinezonul **Deltatek®5000** nu trebuie expus la flăcări sau la căldură. Utilizatorul va fi singurul care decide tipul de protecţie pentru care îi convine să-l utilizeze şi asocierea corectă a combinezoanelor cu accesorii opţionale. Pentru păstrarea proprietăţilor sale antistatice, este recomandat a-l utiliza cu accesorii antistatice compatibile. Articolul a fost realizat dintr-un material care permite disiparea sarcinilor electrostatice la suprafaţă. Se recomandă ca acest articol de îmbrăcăminte să aibă un contact bun cu pielea sau să fie legat direct la pământ. Este interzis să vă dezbrăcaţi de îmbrăcămintea de protecţie cu disipare electrostatică în prezenţa unor atmosfere inflamabile sau cu potenţial exploziv sau după ce manipulaţi substanţe inflamabile sau cu potenţial exploziv. Această îmbrăcăminte de protecţie cu disipare electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogăţite cu oxigen fără acordul prealabil al inginerului responsabil cu securitatea. Proprietăţile electrostatice depind şi de umiditatea relativă înconjurătoare: eliminarea sarcinilor electrostatice este mai bună când umiditatea creşte. Un singur articol de îmbrăcăminte nu poate oferi o protecţie completă. Asiguraţi-vă că sunteţi echipat complet, ansamblu sau combinezon şi încălţăminte care permite eliminarea sarcinilor electrostatice, de exemplu. Utilizatorul trebuie să fie bine împământat astfel ca rezistenţa să fie mai mică de $10^8\Omega$. Performanţele antistatice pot fi afectate de uzură şi posibila contaminare. Stresul termic poate fi redus sau eliminat prin utilizarea corectă a lenjeriei intime şi printr-o aerisire adaptată. Trebuie remarcat că testele efectuate pe combinezon au fost realizate într-un mediu de laborator şi nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influenţate de anumiţi factori precum utilizarea în condiţii de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Furnizorul nu va răspunde de nicio utilizare incorectă a îmbrăcămintei.

Instrucţiuni de depozitare / curăţare: Compleu de unică folosinţă, nu necesită întreţinere, se va arunca după utilizare Depozitaţi într-un loc uscat şi răcoros, ferit de lumină. Posibilitatea de îndepărtare a acestor articole vestimentare poate fi limitată numai de eventuala contaminare suferită în timpul utilizării.

Performanţe: Echipamentul de protecţie **Deltatek®5000** respectă prevederile Directivei 89/686, în special în ceea ce priveşte proprietăţile ergonomice, inocuitatea, confortul la utilizare, flexibilitatea şi posibilitatea de ventilaţie, precum şi prevederiele standardelor europene de mai jos:

Date de penetrare	Metode de test	Penetrarea lichidelor		Respingerea lichidelor	
Rezistenţă la acid sulfuric 30 % (H_2SO_4 30%) Rezistenţă la hidroxid de sodiu 10 % (NaOH 10%) Rezistenţă la o-xilen Rezistenţă la butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Clasa 3/3 Clasa 3/3 Clasa 3/3 Clasa 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Clasa 3/3 Clasa 3/3 Clasa 3/3 Clasa 3/3
Date de permeaţie Ţesatură	**Metode de test**	**Rezultate**		**Clase**	
Acid sulfuric 30 % (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Respectă prevederile		Clasa 6/6	
Date fizice	**Metode de test**	**Rezultate**		**Clase**	
Test pe întregul echipament de protecţie: - Test pulverizare uşoară (Tip 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 modificat)	Respectă prevederile		Respectă prevederile	
Test pe întregul echipament de protecţie: - Test scurgere spre interior, particule de dimensiuni reduse (Tip 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Respectă prevederile	
Test pe întregul echipament de protecţie: material penetrat de o substanţă chimică pulverizată (Tip 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Test la aerosoli	Respectă prevederile		Respectă prevederile	
Test pe întregul echipament de protecţie: Protecţie împotriva contaminării cu particule radioactive	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Factor nominal de protecţie N.p.f. : 79.3		Clasa 2/3	
Rezistenţa la abraziune	EN 530 Metoda 2	300 cicluri		Clasa 2/6	
Rezistenţa cusăturilor	ISO 13935 -2	110 N		Clasa 3/6	
Rezistenţă la aprindere	EN 13274 – 4 Metoda 3	Material autostingător		Respectă prevederile	
Rezistenţa la fisurare prin flexiune	ISO 7854 Metoda B	> 100.000 cicluri		Clasa 6/6	
Ruptură trapezoidală	ISO 9073-4	urzeală: 40,2 N lungime bătătură: 25,0 N lăţime		Clasa 2/6 Clasa 2/6	
Rezistenţa la perforare	EN 863	17 N		Clasa 2/6	
Rezistenţă la tracţiune	ISO13934 -1	urzeală: 85 N lungime bătătură: 40 N lăţime		Clasa 2/6 Clasa 1/6	
Antistatism pe material: Proprietăţi electrostatice (T_{50}) Timp de semi - descompunere T_{50}< 4 s Rezistivitate de suprafaţă (S) Factor de ecranare S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metoda 2	T_{50} < 4 s sau S > 0,2		Respectă prevederile	
Rezistenţă la penetrarea agenţilor infecţioşi sub presiune hidrostatică - teste de sânge sintetic - Bacteriophage PHI-X174 teste (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Respectă prevederile Clasa 5/6	
Rezistenţă la penetrarea agenţilor infecţioşi prin contact mecanic cu substanţe care conţin lichide contaminate	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Clasa 6/6	
Rezistenţă la penetrarea aerosolilor de lichide contaminate *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Raport de penetrare: Log > 5		Clasa 3/3	
Rezistenţă la penetrarea particulelor solide contaminate *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetrare (Log CFU) ≤ 1 Încărcări de contaminare (Cfu/g) $0.73x10^8$		Clasa 3/3	

HU

DT119 : Kezeslábas kapucnival egyszeri Használatra *Deltatek® 5000* - Vízzáró varratok

A **Deltatek®5000** forradalmasítja a szövet fogalmát, úgy tervezték, hogy a bőr lélegezni tudjon alatta, és kényelmes legyen, de álljon ellen az átnedvesedésnek és a mérgező poroknak és permeteknek. A **Deltatek®5000**-ből készült ruhák ellenállók és könnyen testhezállók.

Használati utasítás: A **D Deltatek®5000**-ből készült kezeslábas olyan alkalmazási területekre készült, ahol a ruhára korlátozott számú nedvesítő folt és vegyi ködökkel és mérgező porokkal érintkezhet. Az overall védelmet nyújt a fertőző ágensekkel szemben. Általunk javasolt felhasználási közegek: azbeszt, savas szennyeződések, lúgos anyagok és vízalapú anyagok elleni védelem esetén, megfelelve a 3-as kategóriájú vegyszerálló védőruháknak, 4-B-es, 5-B-ös és 6-B-os típusnak. A maximális védelem érdekében ajánlatos a ruhát a csuklónál és bokánál oldószerálló öntapadó szalaggal lezárni, valamint a kezeslábas kapucnijához ugyancsak ezzel a szalaggal erősített maszkot viselni. A kesztyűnek az overall csukló részét fednie kell.

Használati korlátok: Az overállt továbbá tilos olyan területeken használni, ahol bizonyos veszélyes vegyszerek, melyeken előzetes próbavizsgálatokat nem végeztek, robbanása előfordulhat. Különböző vegyszerekkel szembeni korlátozott védelem biztosításának ellenére sincs semmilyen ellenállási garancia arra, amikor a robbanásokról beszélünk, úgy mint a vegyszerek fröccsenéseivel, a porokkal vagy mérgező permetekkel együtt. Az overallt oly módon kell levenni, hogy a használó megfertőzése elkerülhető legyen. A **Deltatek®5000** overallt nem lehet lángnak vagy hőnek kitenni. A használó maga dönti el, hogy milyen védelmi típus felel meg számára a használat során, valamint az overallok és az opcionális kiegészítők helyes megválasztásáról is dönt. Az antisztatikus tulajdonságok megőrzéséért ajánlott kompatibilis antisztatikus kiegészítőkkel együtt viselni. A ruházat olyan anyagból készült, mely a felületi elektromos töltéseket disszipálja. Ajánlott, hogy a ruházat jól érintkezzen a bőrrel vagy közvetlenül a földdel. Az eletromos disszipációjú ruházatot nem lehet gyúlékony, robbanás veszélyes környezetben, valamint gyúlékony és robbanás veszélyes anyagokkal történő munka közben sem használni. A ruházatot nem szabad oxigén dús környezetben a munkafelügyelő előzetes engedélye nélkül. Az erősztatikus tulajdonságok a környezet relatív nedvesség tartamától függnek: az elektromos töltések elvezetése jobb, ha emelkedik a nedvesség. A felhasználónak megfelelő földeléssel kell rendelkeznie, hogy az ellenállás $10^8\Omega$-nál kisebb legyen. A ruházat antisztatikus teljesítményét befolyásolhatja használtsága és a lehetséges szennyeződés. A ruházat magában nem nyújt teljes védelmet. Figyeljen, hogy a felszereltsége teljes legyen, együttes vagy overall és cipő, mely engedi az elektromos töltések elvezetését. A hő stressz csökkenthető vagy teljesen megszüntethető az alsóruházat megfelelő megválasztásával és az alkalmazott szellőzéssel. Meg kell jegyezni, hogy az overallon végzett próba vizsgálatokat laboratóriumi körülmények között végezték, melyek nem feltétlenül tükrözik a valóságot. Különböző tényezők befolyásolhatják az eredményeket, úgy mint a nagy hőség használat közben, vagy az agresszív mechanikai közeg (kopás, vágás, szakadás). A beszállító semmilyen esetben sem vonható felelősségre a ruházat nem megfelelő használata esetén.

Raktározási / tisztítási utasítások: Egyszer használatos munkaruha, nem kell gondozni, használat után eldobandó**.** Tárolás száraz hűvös helyen, fénytől védve. A selejtezésnek csak az esetleges, a használat során bekövetkezett szennyezések jellege szab korlátot.

Tulajdonságok: A **Deltatek®5000**-ből készült kezeslábas kielégíti a 89/686 európai irányelv követelményeit, különösen a munkaegészségügyi, ártalmatlansági, kényelmi, légzési és puhasági előírásokat, valamint az alábbi európai szabványokat :

Átereszt és i adatok	Vizsgálati módszerek	Folyadékok nedvesítő hatása		Folyadékt aszítás	
Ellenállás a 30 %-os kénsavnak (H_2SO_4 30%) Ellenállás a 10 %-os nátrium hidroxidnak (NaOH 10%) Ellenállás az O-xiléneel szemben Ellenállás Bután-1-olajjal szemben	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	3/3 osztály 3/3 osztály 3/3 osztály 3/3 osztály	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	3/3 osztály 3/3 osztály 3/3 osztály 3/3 osztály
Áthatolási adatok szövet	**Vizsgálati módszerek**	**Eredmények**		**Besorolás**	
30 %-os kénsavnak (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Kielégítő		6/6.osztály	
Fizikai adatok	**Vizsgálati módszerek**	**Eredmények**		**Besorolás**	
Kész kezeslábason végzett vizsgálat: - Páraáteresztési, korlátozott aeroszolos vizsgálat (6-B. típus)	EN 13034:2005 (EN468 módosított)	Kielégítő		Kielégítő	
Kész kezeslábason végzett vizsgálat: - Folyadék átnedvesítési, porátereszt ési vizsgálat (5-B. típus)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Kielégítő	
Kész kezeslábason végzett vizsgálat: - Pára behatolása (4-B. típus)	EN468:1994 EN465:1994 Aeroszolokra tesztelt	Kielégítő		Kielégítő	
Kész kezeslábason végzett vizsgálat: Védekezés a radioaktív részecskék okozta fertőzések ellen	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominális védelmi mutató p.f. : 79.3		2/3 osztály	
Dörzsölésállóság	EN 530 2. módszer	300 ciklus		2/6 osztály	
Varrásszilárdság	ISO 13935 -2	110 N		3/6 osztály	
Gyulladásállóság	EN 13274 – 4 3. módszer	Önoltó anyag		Kielégítő	
Repedési ellenállás hajlítással	ISO 7854 B. módszer	> 100.000 ciklus		6/6 osztály	
Tépésállóság	ISO 9073-4	lánc : 40,2 N hosszúság vetülék :25,0 N szélesség		2/6 osztály 2/6 osztály	
Átlyukadásállóság	EN 863	17 N		2/6 osztály	
Továbbszakító erő	ISO13934 -1	lánc : 85 N hosszúság vetülék :40 N szélesség		2/6 osztály 1/6 osztály	
Antisztatizálás az anyagon : Elektrosztatikus tulajdonságok (T_{50}) Feleződési idő T_{50}< 4 s Felületi ellenállás (S) Védelmi együttható S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 2. módszer	T_{50} < 4 s vagy S > 0,2		Kielégítő	
Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás hidrosztatikus nyomás alatt - szintetikus vér teszt - Bacteriophage PHI-X174 teszt (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Kielégítő 5/6 osztály	
Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás mechanikai érintkezéssel fertőző folyadékokat tartalmazó anyagokkal	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		6/6 osztály	
Fertőző folyadék aeroszolok áthatolási ellenállása *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Áthatolási ráció: Log > 5		3/3 osztály	
Fertőzött szilárd részecskék áthatolási ellenállása *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Áthatolás (Log CFU) ≤ 1 Fertőzött töltések (Cfu/g) $0.73x10^8$		3/3 osztály	

HR

DT119 : Kombinacija sa kapuljačom za jednokratnu uporabu *Deltatek® 5000* - Zavareni spojevi tkanine

Deltatek®5000 je revolucionarna tkanina, napravljena tako da koža kroz nju diše, udobna je i otporna na promakanje i prašinu i štetne naslage.Odjeća napravljena od takanine **Deltatek®5000** vrlo je otporna i lagana i ugodna za nošenje.

Upute za uporabu : Kombinacija proizvoda **Deltatek®5000** napravljena je za uporabu pri kojoj osoba koja nosi te proizvode se izlaže brojnim štetnim izvorima, npr prskanju tekućih kemikalija i kemijskih raspršivača i toksičnih prašina. Ta kombinacija nudi zaštitu od infektivnih agensa. Preporučena upotreba: zaštita protiv kiselina, raspršavanja kiselina, alkalnih tvari i vode u skladu sa zahtjevima za zaštitnu odjeću za kemijsku zaštitu kategorije 3, tip 4-B,5-B i 6-B. Kako bi se osigurala maksimalna zaštita, preporučujemo onima koji nose odjeću da koriste i samoljepljivu traku, otpornu na otapala, na rukavima i na člancima i da nose fiksnu zaštitnu masku sa kapuljačom u kombinaciji sa samoljepljivim trakom. Rukavice moraju pokriti orukavlje kombinezona.

Ograničenja kod korištenja: Kombinacija se ne smije se koristiti u područjima rizika od eksplozije određenih opasnih kemikalija za kojih nisu provedena testiranja. Iako postoji ograničena razina zaštite protiv raznih kemikalija, ne postoji garancija otpornosti na eksplozije i raspršavanja kemikalija ili toksičnu paru ili prašinu. Kombinacija se mora provoditi prema postupcima koji omogućuju izbjegavanje kontaminacije korisnika. Kombinacija Deltatek®5000 ne smije se izlagati plamenu ili toplini. Korisnik mora biti jedini koji će procijeniti i odlučiti o tipu zaštite koja mu odgovara i o pravilnoj upotrebi zaštitne opreme i dodataka. Kako bi se sačuvala antistatička svojstva, preporučuje se upotrebljavati zaštitnu opremu sa antistatičkim kompatibilnim dodacima. Izvodi se od materijala koji omogućuju širenje elektrostatičkog naboja po površini. Preporučuje se da ova odjeća ima dobar kontakt sa kožom ili je direktno uzemljena. Odjeća za zaštitu od elektrostatičkog naboja ne smije se skidati u prisutnosti zapaljivih atmosferalija Ili eksplozivnih tvari ili tijekom rukovanja eksplozivnim ili zapaljivim supstancama. Ova zaštitna odjeća za zaštitu od elektrostatičkog naboja ne smije se koristiti u okruženju bogatom kisikom bez prethodnog sporazuma sa odgovornom stručnom osobom za sigurnost. Elektrostatička svojstva ovise jednako o relativnoj vlažnosti okoliša. izbacivanje elektrostatinog naboja je bolje tijekom povišene vlage u zraku. Preporučuje se da ova odjeća ima dobar kontakt sa kožom ili je direktno uzemljena (<$10^8\Omega$). Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. Ako želite biti potpuno opremljeni,koristite opremu u dijelovima, zajedno ili u kompletu i sa cipelama što omogućuje širenje elektrostatičkog naboja. Termički stres može se umanjiti ili eliminirati pravilnom upotrebom odjeće koja se nosi ispod zaštitne odjeće i odgovarajućim prozračivanjem. Treba uzeti u obzir da se testiranja na toj kombinaciji provode u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno realno stanje. Čimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehaničkom okruženju (abrazija, rezanje, kidanje). Dobavljač se ne smatra odgovornim za neodgovarajuću upotrebu zaštitne odjeće.

Upute za čuvanje / održavanje: Kombijacija proizvoda za jednokratnu uporabu, nije potrebno održavanje, baciti nakon uporabe**.** Čuvati na svježem i suhom mjestu, daleko od sunčeve svjetlosti i topline. Zamjena proizvoda se prihvaća samo na uvjete korištenja navedene u uputama za uporabu.

Karakteristike: Kombinacija od **Deltatek®5000** odgovara zahtjevima europske direktivne 89/686, naročito u pogledu ergonomičnosti, neškodljivosti, udobnosti, prozračivanja i lakoće. Odgovara i zahtjevima slijedećih europskih normi:

Podaci o prodiranju	Metoda testiranja	Prodiranje tekućina		Otpornost na tekućine	
Otpornost na 30 % sumporne kiseline (H_2SO_4 30%) Otpornost na 10 % Sodium hidroksid (NaOH 10%) Otpornost na oksilen Otpornost na Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3 Klasa 3/3
Podaci o prodiranju	**Metoda testiranja**	**Rezultati**		**Klasa**	
30 % sumporne kiseline (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Odgovara		Klasa 6/6	
Fizički podaci	**Metoda testiranja**	**Rezultati**		**Klasa**	
Testiranje cjelokupne kombinacije: - Testiranje na maglu, ograničene aerosole (Tip 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 modificirani)	Odgovara		Odgovara	
Testiranje cjelokupne kombinacije: - Testiranje na ulazak tekućine u unutrašnjost, sitne čestice (Tip 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Odgovara	
Testiranje cjelokupne kombinacije: Prodiranje parnim pritiskom (Tip 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Testiranje na aerosole	Odgovara		Odgovara	
Testiranje cjelokupne kombinacije: Zaštita od specifične radioaktivne kontaminacije	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominalni faktor zaštite N.p.f. : 79.3		Klasa 2/3	
Otpornost na abrazive	EN 530 Krugova 2	300 Krugova		Klasa 2/6	
Otpornost na posjekotine	ISO 13935 -2	110 N		Klasa 3/6	
Otpornost na zapaljenje	EN 13274 – 4 Krugova 3	Samogasivi materijal		Odgovara	
Otpornost na kidanje tkanine na mjestima savijanja	ISO 7854 Krugova B	> 100.000 Krugova		Klasa 6/6	
Otrporno na trapezoidno kidanje tkanine	ISO 9073-4	lanac : 40,2 N dužina vučenje:25,0 N širina		Klasa 2/6 Klasa 2/6	
Otpornost na bušenje	EN 863	17 N		Klasa 2/6	
Otporno na vučenje	ISO13934 -1	lanac : 85 N dužina vučenje:40 N širina		Klasa 2/6 Klasa 1/6	
Antistatičnost na materijalima: Vrijeme polovičnog raspadanja T_{50}< 4 s Elektrostatička svojstva (T_{50}) Otpornost površine (S) Zaštitni faktor S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Krugova 2	T_{50} < 4 s ili S > 0,2		Odgovara	
Otpornost na prodiranje infektivnih agenasa pod hidrostatskim pritiskom - testiranje krvi na sintetične materijale - Bacteriophage PHI-X174 testiranje (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Odgovara Klasa 5/6	
Otpornost na prodiranje infektivnih agenasa mehaničkim kontaktom sa supstancama koje sadrže kontaminirane tekućine	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasa 6/6	
Otpornost na prodiranje aerosloa kontaminiranih tekućina *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Udio prodiranja : Log > 5		Klasa 3/3	
Otpornost na prodiranje krutih kontaminiranih čestica *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Prodiranje (Log CFU) ≤ 1 Udio kontaminacije (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasa 3/3	

SV

DT119 : Engångsoverall med huva *Deltatek® 5000* - Ogenomträngliga fogar

Deltatek®5000 är ett revolutionerade tyg, konstruerat för att vara både andningsaktivt och bekvämt samtidigt som det skyddar mot stänk liksom mot skadligt damm och stoftbildningar. Plagg tillverkade i **Deltatek®5000** är motståndskraftiga och är lättburna.

Bruksanvisning : Overallen i **Deltatek®5000** är designad för tillämpningar där bäraren riskerar att komma i kontakt med begränsad mängd stänk av kemiska produkter, kemiska dimmor och toxiskt damm. Denna overall skyddar mot smittämnen. Vi rekommenderar följande användningar: Skydd mot asbest, sura stänk, alkaliska ämnen och vatten i enlighet med kemskyddskläder av kategori 3, typ 4-B, 5-B och 6-B. För att uppnå bästa möjliga skydd rekommenderar vi att den som bär plagget även använder sig av vidhäftande tejp som tål lösningsmedel vid handleder och anklar och att använda en mask vid vilken huvans framkanter även den fästs med vidhäftande tejp. Handskarna måste täcka overallen vid handleden.

Användningsbegränsningar: Skyddsoverallen får inte användas i områden där det finns risk för exponering för vissa farliga kemikalier som inte har testats. Trots att ett begränsat skydd mot olika kemikalier kan garanteras, ges det ingen motståndsgaranti när det gäller andra exponering än stänk av kemikalier, damm eller toxiska besprutningar. Overallen måste tas av på ett sätt som inte innebär någon smittrisk för användaren. Overallen **Deltatek® 5000** får inte utsättas för öppen eld eller värme. Användaren skall ensam besluta om korrekt kombination av kemskyddsdrräkten och tillhörande utrustning. För att bevara de antistatiska egenskaperna, rekommenderas användningen av kompatibla antistatiska utrustningar. Plagget är tillverkat i ett material som möjliggör dissipation av elektrostatiska uppladdningar på ytan. Det rekommenderas att plagget har en god kontakt med huden eller att det blir direkt jordat. Skyddskläder med elektrostatisk dissipation får inte tas av i lättantändliga eller explosiva miljöer eller vid hantering av lättantändliga eller explosiva ämnen. Dessa skyddskläder med elektrostatisk dissipation får inte användas i miljöer med ökad syrehalt utan förhandsgodkännande av den säkerhetsansvariga ingenjören. De elektrostatiska egenskaperna påverkas också av den relativa rumsfuktigheten: avledningen av de elektrostatiska uppladdningar är bättre när fuktigheten ökar. Det rekommenderas att plagget har en god kontakt med huden eller att det blir direkt jordat. (<$10^8\Omega$). Användningen av endast ett plagg kan inte ge ett fullständigt skydd. Användare måste vara helt utrustad med byxorna plus jackan eller overallen samt skor som möjliggör avledningen av de elektrostatiska uppladdningarna. Den termiska stressen kan minskas eller elimineras genom en korrekt användning av underkläder och en anpassad ventilation. Testerna på overallen genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom användningar under extrema värmeförhållanden eller i aggressiva mekaniska miljöer (nötning, skärning, bristning) skulle kunna påverka dessa resultat. Leverantören kan inte hållas ansvarig för inkorrekt användning av dessa kläder.

Anvisningar om förvaring / rengöring: Engångsoverall, inget underhåll, kastas efter användning
Förvaras i välventilerad och torr miljö väl skyddad från solljus Avfallshanteringen av använda plagg begränsas endast av hänsyn till eventuella föroreningar som ansamlats under användningen av plagget.

Egenskaper: Overallen i **Deltatek®5000** uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686, särskild vad gäller ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och följsamhet och i europeisk standard:

Penetration	Testmetoder	Penetration av vätskor		Avvisning av vätskor	
Motstånd mot 30 % svavelsyra (H_2SO_4 30%) Motstånd mot 10 % natriumhydroxid (NaOH 10 %) Motstånd mot o-Xylen Motstånd mot Butan-1-ol	EN 368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klass 3/3 Klass 3/3 Klass 3/3 Klass 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Klass 3/3 Klass 3/3 Klass 3/3 Klass 3/3
Permeation	**Testmetoder**	**Resultat**		**Klasser**	
30 % svavelsyra (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Överensstämmer		Klass 6/6	
Fysiska egenskaper	**Testmetoder**	**Resultat**		**Klasser**	
Tester av hela plagget : - gasdimma, avgränsad aerosol (typ 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 ändrad)	Överensstämmer		Överensstämmer	
Tester av hela plagget : - Test av inläckage i dräkter av fina partiklar (typ 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Överensstämmer	
Tester av hela plagget : - Penetration av gasdimma (typ 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Spraytester	Överensstämmer		Överensstämmer	
Tester av hela plagget : Skyddskläder mot radioaktiva föroreningar	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominell skyddsfaktor N.p.f. : 79.3		Klass 2/3	
Nötningshållfasthet	EN 530 Metod 2	300 omgångar		Klass 2/6	
Skärhållfasthet	ISO 13935 -2	110 N		Klass 3/6	
Skydd mot hetta och flamma	EN 13274 – 4 Metod 3	Självsläckande material		Överensstämmer	
Motstånd mot sprickbildning vid böjning	ISO 7854 Metod B	> 100.000 omgångar		Klass 6/6	
Motstånd mot trapetsformad slitning	ISO 9073-4	varp : längd 40,2 N väft: bredd 25,0 N		Klass 2/6 Klass 2/6	
Skydd mot penetration (av flytande kemikalier)	EN 863	17 N		Klass 2/6	
Draghållfasthet	ISO13934 -1	varp : längd 85 N väft: bredd 40 N		Klass 2/6 Klass 1/6	
Antistatiska egenskaper på material : - Elektrostatiska egenskaper (T_{50}) Halv urladdningstid T_{50}< 4 s - Ytresistivitet (S) Skyddsfaktor S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metod 2	T_{50} < 4 s eller S > 0,2		Överensstämmer	
Motstånd mot penetration av smittsamma ämnen under hydrostatiskt tryck - tester med syntetiskt blod - Bacteriophage PHI-X174 tester (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Överensstämmer Klass 5/6	
Motstånd mot penetration av smittsamma ämnen på grund av mekanisk kontakt med substanser som innehåller förorenade vätskor *Staphylococcus aureus,*	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klass 6/6	
Motstånd mot penetration av nedsmittade vätskeaerosoler *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Penetration (kvot): Log > 5		Klass 3/3	
Motstånd mot penetration av förorenade fasta partiklar *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetration (kvot) (Log CFU) ≤ 1 Kontaminationsgrad (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klass 3/3	

DA

DT119 : Kedeldragt med hætte til engangsbrug
Deltatek® 5000 - Vandtætte syninger

Deltatek®5000 er et revolutionerende stof, der er udtænkt til at være åndende og bekvem, og alligevel modstandsdygtig mod smuds og støv samt giftig forstøvning. Beklædning af **Deltatek®5000** er modstandsdygtige og ka uden vanskelighed bæres på kroppen.

Brugsanvisninger: Deltatek®5000 kedeldragten er fremstillet til brug i de tilfælde, hvor personen, der bærer den, kan komme i kontakt med et begrænset antal kemiske sprøjt, kemisk tåge og giftig støv. Denne overall giver beskyttelse mod infektionsstoffer. De anbefalede anvendelser, vi foreslår, er: Beskyttelse mod asbest, syrestænk, alkalistoffer og vand i overensstemmelse med kemisk beskyttelsesbeklædning kategori 3, type 4-B, 5-B og 6-B. For at sikre en maksimal beskyttelse anbefaler vi brugeren at anvende tape, der er modstandsdygtig over for opløsningsmidler, omkring håndled og ankler, samt at bære en maske, der er fastgjort til kedeldragtens hætte med samme type tape. Handskerne skal dække dragtens håndled.

Anvendelsesbegrænsninger: Overall'en bør ikke anvendes i områder, hvor der er risiko for at blive udsat for visse farlige kemiske produkter, for hvilke der ikke er udført forsøg. Selv om der kan sikres en begrænset beskyttelse mod diverse kemiske produkter, gives der ingen garanti for modstandsdygtighed over for andre eksponeringer end stænk med kemiske produkter eller med giftig støv eller forstøvning. Overall'en skal aftages i henhold til procedurer, der gør det muligt at undgå at forurene brugeren. **Deltatek®5000** overall må ikke udsættes for ild eller varme. Brugeren vil være den eneste, der kan bestemme den type beskyttelse, der passer til hans brug, og den korrekte forbindelse mellem overall og valgfrit tilbehør. For at bibeholde den antistatiske egenskaber, anbefales det at anvende den med kompatibelt antistatisk tilbehør. Den er udført i et materiale, der tillader spredning af elektrostatiske ladninger på overfladen. Det anbefales, at denne beklædning har god kontakt med huden eller direkte sættes til jord. Beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke aftages i brandfarlige eller eksplosionsfarlige omgivelser eller under håndtering af brandbare eller eksplosive substanser. Denne beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke anvendes i oxygenberiget miljø uden forudgående aftale med den ingeniør, der har ansvaret for sikkerheden. De elektrostatiske egenskaber afhænger ligeledes af den omgivende relative luftfugtighed: Udledning af elektrostatiske ladninger er bedre, efterhånden som fugtigheden stiger. Brugeren skal have korrekt jordforbindelse, så modstanden er mindre end $10^8\Omega$. Den antistatiske ydelse kan blive påvirket af slitage og mulig forurening. En beklædning kan ikke alene give komplet beskyttelse. Sørg for at være fuldstændig udstyret, dragt eller overall og sko, der tillader udledning af elektrostatiske ladninger, for eksempel. Termisk stress kan reduceres eller elimineres ved korrekt anvendelse af undertøj og en passende ventilering. Det skal bemærkes, at forsøg udført på overall'en er udført i et laboratoriemiljø og afspejler ikke nødvendigvis virkeligheden. Forskellige faktorer vil kunne influere på disse resultater, såsom anvendelse i ekstreme varmeforhold eller aggressivt mekanisk miljø (abrasion, gennemskæring, flænger). Leverandøren kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekt anvendelse af disse beklædninger.

Opbevarings/rengøringsanvisninger: Engangskedeldragt, ingen vedligeholdelse, bortkastes efter brug
Opbevares køligt, tørt og væk fra lyset. Bortskaffelsesmåden afhænger udelukkende af eventuel forurening, som kan være sket under brug.

Ydelser: Deltatek®5000 kedeldragten er i overensstemmelse med europæisk direktiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilation og fleksibilitet, samt med de europæiske normer:

Penetrationsdata	Prøvemetoder	Væskeafvisning		Væskeindtrængning	
Modstandsdygtighed ved 30 % svovlsyre (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Klasse 3/3	98.0 %	Klasse 3/3
Modstandsdygtighed ved 10 % natriumhydroxid (NaOH 10%)		0 %	Klasse 3/3	99.0 %	Klasse 3/3
Modstandsdygtighed mod o-xylen		0 %	Klasse 3/3	95.0 %	Klasse 3/3
Modstandsdygtighed mod Butan-1-ol		0 %	Klasse 3/3	97.0 %	Klasse 3/3
Permeationsdata stof	**Prøvemetoder**	**Resultater**		**Klasser**	
30 % svovlsyre (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	I overensstemmelse		Klasse 6/6	
Fysiske fakta	**Prøvemetoder**	**Resultater**		**Klasser**	
Prøve på hele kedeldragten: - Tågeforsøg, begrænsede aerosoler (Type 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 Ændret)	I overensstemmelse		I overensstemmelse	
Prøve på hele kedeldragten: - Tæthedskontrol, fine partikler (Type 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{8,8/10} \leq 15\%$		I overensstemmelse	
Prøve på hele kedeldragten: - Tågegennemtrængning (type 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Aerosolforsøg	I overensstemmelse		I overensstemmelse	
Prøve på hele kedeldragten: Beskyttelse mod radioaktiv partikelforurening	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	Til_A : 1,2% Nominel besktytelsesfaktor N.p.f. : 79.3		Klasse 2/3	
Skrabestyrke	EN 530 Metode 2	300 omgange		Klasse 2/6	
Sømstyrke	ISO 13935 -2	110 N		Klasse 3/6	
Brandbarhed	EN 13274 – 4 Metode 3	Selvslukkende materiale		I overensstemmelse	
Bøjningsrevnemodstand	ISO 7854 Metode B	> 100.000 omgange		Klasse 6/6	
Modstandsdygtig over for trapezformet overrivning	ISO 9073-4	kæde : 40,2 N længde trame:25,0 N bredde		Klasse 2/6 Klasse 2/6	
Perforeringsstyrke	EN 863	17 N		Klasse 2/6	
Brudstyrke	ISO13934 -1	kæde : 85 N længde trame:40 N bredde		Klasse 2/6 Klasse 1/6	
Antistatisk på materiale: Elektrostatiske egenskaber (T_{50}) Halv forfaldstid $T_{50} < 4$ s Overfladeresistivitet (S) Afskærmningsfaktor S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Méthode 2	$T_{50} < 4$ s eller S > 0,2		I overensstemmelse	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængen af infektionsstoffer under hydrostatisk tryk - syntetisk blodtest - Bacteriophage PHI-X174 test *(Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		I overensstemmelse Klasse 5/6	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af infektionsstoffer ved mekanisk kontakt med substanser, der indeholder forurenede væsker	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasse 6/6	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af forurenede væskeaerosoler *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Penetrationskvotien: Log > 5		Klasse 3/3	
Modstandsdygtighed mod gennemtrængning af forurenede faste partikler *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Penetration (Log CFU) ≤ 1 Forureningsbelastning (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasse 3/3	

FI

DT119: Hupullinen suojapuku kertakäyttöön
Deltatek® 5000- Vesitiiviit saumat

Deltatek®5000 on vallankumouksellinen kudos, joka on suunniteltu hengittäväksi ja mukavaksi ja samalla roiskeen-, pölyn- ja vahingollisten sumutteiden kestäväksi. **Deltatek®5000** -vaatteet ovat kestäviä, ja niitä on helppo pitää vartalon ympärillä.

Käyttöohjeet: Deltatek®5000 -suojapuku on suunniteltu käyttötarkoituksiin, joissa sen kantaja altistuu kosketukselle rajatulle määrälle kemiallisia roiskeita, tai -roiskeille, tai myrkyllisille pölyille. Haalari tarjoaa suojan tartuntavaarallisia aineita vastaan. Suositeltavat käyttöalueet: suojaus asbestilta, happoroiskeilta, emäksisiltä aineilta ja vedeltä. Täyttää suojavaatetukselle asetetut luokan 3, tyyppien 4-B, 5-B, ja 6-B vaatimukset. Parhaan suojauksen varmistamiseksi suosittelemme vaatteen kantajaa käyttämään liuottimia kestävää teippiä hihoissa ja nilkoissa ja teipillä suojapuvin huppuun kiinnitettyä naamaria. Käsineiden on ulotuttava haalarin hihansuiden yli.

Käyttörajoitukset: Deltatek®5000 -haalari ei sovellu käytettäväksi ympäristöissä, joissa ilmenee altistusta testaamattomille vaarallisille kemiallisille aineille. Erilaisia kemiallisia aineita vastaan voidaan varmistaa rajallinen suojausteho, mutta vastustuskyky voidaan taata ainoastaan kemikaaliroiskeita tai myrkyllisiä pölyjä vastaan. Haalari on riisuttava siten, että käyttäjä ei altistu epäpuhtauksille. **Deltatek®5000** -haalaria ei saa altaistaa liekeille tai kuumuudelle. Käyttäjän on itse huolehdittava tarpeellisestia suojauksesta ja tunnettava haalareiden ja mahdollisten muiden varusteiden yhteensopivuus. Antistaattisten ominaisuuksien ylläpitämiseksi suosittelemme käyttämään sopivia antistaattisia lisävarusteita. Vaate on valmistettu materiaalista, joka purkaa pinnan sähkövarausta. On suositeltavaa pitää vaatetta lähellä ihoa ja asettaa se käytön jälkeen välittömästi maahan. Sähkövarausta purkavia suojavaatteita ei tule riisua ympäristössä, jossa vallitsee tulipalon tai räjähdyksen vaara, tai käsiteltäessä tulenherkkiä tai räjähdysarkoja aineita. Sähkövarausta purkavia suojavaatteita ei tule käyttää tilassa, jonka ilma on hapella kyllästetty, ellei turvallisuusinsinööri ole sitä sallinut. Sähköstaattiset ominaisuudet riippuvat myös käyttöympäristön ilmankosteudesta: sähkövarausta purkavat ominaisuudet tehostuvat sitä mukaa, kun ilmankosteus lisääntyy. Käyttäjä tulee asianmukaisesti maadoittaa siten, että resistanssi on alle $10^8\Omega$. Kuluminen ja mahdollinen saastuminen voivat vaikuttaa antistaattiseen suorituskykyyn. Suojavaate yksinään ei tarjoa täydellistä suojaa. Kattavan suojan saamiseksi haalarin tai yhdistelmäasun lisäksi on käytettävä esimerkiksi sähkövarausta purkavia jalkineita. Lämpörasitusta voidaan pienentää tai se voidaan eliminoida käyttämällä oikeanlaisia alusvaatteita ja järjestämällä ilmanvaihto asianmukaisesti. Huomio! Haalareille tehdyt testit on suoritettu laboratorioympäristössä. Testimuuttujat eivät välttämättä vastaa todellisissa tilanteissa vallitsevia muuttujia. Useat tekijät, esim. korkeat käyttölämpötilat, mekaaninen rasitus (hankaus, viillot, repeämät) saattavat vaikuttaa tuloksiin. Toimittaja ei vastaa vaatteiden epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Varastointi- ja puhdistusohjeet: Kertakäyttöinen suojapuku, ei hoitoa, heitettävä pois käytön jälkeen
Varastoitava viileässä ja kuivassa suojassa valolta. Jätteisiin laittoa rajoittavat ainoastaan käytön aikana mahdollisesti tapahtuneet saastumiset.

Suorituskyky: Deltatek®5000 -suojapuku noudattaa eurooppalaisen direktiivin 89/686 vaatimuksia, erityisessti ergonomiassa, vaarattomuudessa, mukavuudessa, tuuletuksessa ja joustavuudessa sekä eurooppalaisia normeja:

Penetraatiotiedot	Koestusmenetelmät	Tunkeutumisindeksi		Hylkimisindeksi	
30 %:n rikkihapon kestävyys (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Luokka 3/3	98.0 %	Luokka 3/3
10 %:n natriumhydroksidin (NaOH 10%) kestävyys		0 %	Luokka 3/3	99.0 %	Luokka 3/3
O-kyleenin kestävyys		0 %	Luokka 3/3	95.0 %	Luokka 3/3
Butanoli		0 %	Luokka 3/3	97.0 %	Luokka 3/3
Permeaatiotiedot Kangas	**Koestusmenetelmät**	**Tulokset**		**Luokat**	
30 %:n rikkihapon kestävyys (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	yhdenmukainen		luokka 6/6	
Fyysiset tiedot	**Koestusmenetelmät**	**Tulokset**		**Luokat**	
Koko suojapuvun koestus: - koestus rajoitetuilla sumuilla ja sumutteilla (tyyppi 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 muutettu)	yhdenmukainen		yhdenmukainen	
Koko suojapuvun koestus: - koestus vuodoilla sisäänpäin, pienet hiukkaset (tyyppi 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{8,8/10} \leq 15\%$		yhdenmukainen	
Koko suojapuvun koestus: - Sumun läpäisevyys (tyyppi 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Aerosolitesti	yhdenmukainen		yhdenmukainen	
Koko suojapuvun koestus: Suojaus radioaktiivista hiukkassaastumista vastaan	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nimellissuojauskyky N.p.f: 79.3		luokka 2/3	
Hankauksen kestävyys	EN 530 menetelmä 2	300 jaksoa		luokka 2/6	
Saumojen kestävyys	ISO 13935 -2	110 N		luokka 3/6	
Syttymiskestävyys	EN 13274 – 4 menetelmä 3	Itsesammuva materiaali		yhdenmukainen	
Taivutuksenkesto	ISO 7854 menetelmä B	> 100.000 jaksoa		luokka 6/6	
Puolisuunnikkaan muotoisen repeämisen kestävyys	ISO 9073-4	loimi: 40,2 N pituus kude:25,0 N leveys		luokka 2/6 luokka 2/6	
lävistyskestävyys	EN 863	17 N		luokka 2/6	
Vetolujuus	ISO13934 -1	loimi: 85 N pituus kude:40 N leveys		luokka 2/6 luokka 1/6	
Materiaalien antistaattisuus: Sähköstaattiset ominaisuudet (T_{50}) Purkautumisaika $T_{50} < 4$ s Pinnan ominaisvastus (S) Suojauskerroin S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Menetelmä 2	$T_{50} < 4$ s tai S > 0,2		yhdenmukainen	
Bakteerien ja virusten tunkeutuminen hydrostaattisella paineella - synteettisellä verellä tehtävät testit - Bacteriophage PHI-X174 testit (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		yhdenmukainen luokka 5/6	
Bakteerien ja virusten märkätunkeutuminen mekaanisen kontaktin avulla	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		luokka 6/6	
Biologisesti saastuneiden nestehiukkasten tunkeutuminen *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Läpäisysuhde: Log > 5		Classe 3/3	
Biologisesti saastuneiden kiinteiden hiukkasten kuivatunkeutuminen *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Läpäisy (Log CFU) ≤ 1 Kontaminoituminen (Cfu/g) $0.73x10^8$		luokka 3/3	

SK

DT119: Kombinéza s kapucou na jedno použitie
Deltatek® 5000 - Utesnené šitia

Deltatek®5000 je revolučná tkanina, ktorá umožňuje byť dýchateľnou a pohodlnou – komfortnou všetko v upevnení odolnosti postriekania poprášená pulverizáciou proti škodlivinám. Odevy **Deltatek®5000** sú pevné a zabezpečujú ľahkú pohyblivosť tela.

Návod na použitie: Kombinéza **Deltatek®5000** je určená na používanie pre ktorékoľvek osoby, ktoré ju nosia, je vhodná pri kontaktovaní sa s určitým limitovaným množstvom chemických, hmly z chemických látok a toxického prachu. Táto kombinéza slúži ako ochrana pred infekčnými látkami. Naše odporúčané oblasti používania: ochrana proti azbestu, vyprskovanie kyselín, zásaditých látok a vody ako pri ochrannom oblečení proti chemickým látkam kategórie 3, typu 4-B, 5-B a 6-B. Pre zabezpečenie maximálnej ochrany doporučujeme tomu, kto nosí odev použiť adhezívny lem, odolný rozpúšťadlám, použiť ochranné rukávy a spevnenia a nosiť zafixovanú masku na tvár s kapucou kombinézys takým istým adhezívnym lemovaním. Rukavice musia pokrývať manžety kombinézy.

Obmedzenia pri používaní: Táto kombinéza sa nesmie používať v odvetviach, kde hrozí riziko vystavenia sa niektorým nebezpečným chemických látkam, ktoré neboli vôbec testované. Aj napriek tomu, že je možné zabezpečiť obmedzenú ochranu proti rôznym chemickým látkam, neexistuje žiadna záruka v prípade vystavenia sa iným rizikám ako je vyšplechnutie chemických látok, prach alebo rozprašovanie toxických látok. Kombinézu je potrebné skladať v súlade s postupmi, ktoré bránia kontaminácii používateľa. Kombinéza **Deltatek 5000®** sa nesmie dostať do kontaktu s ohňom ani sa nesmie vystavovať vysokej teplote. Užívateľ si sám musí vybrať typ ochrany, ktorú by mal použiť, ako aj správne doplnkové pomôcky kombinézy. Aby sa zachovali antistatické vlastnosti kombinézy, odporúča sa používať kompatibilné antistatické doplnky. Tento odev bol vyrobený z materiálu, ktorý umožňuje rozptýliť elektrostatické náboje na povrchu. Odporúča sa, aby tento odev dobre priliehal na pokožku alebo aby bol priamo uzemnený. Ochranné odevy, ktoré umožňujú rozptýliť elektrostatické náboje, sa nesmú zdvojekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné odevy, ktoré umožňujú rozptýliť elektrostatické náboje, sa nesmú používať v prostredí obohatenom o kyslík bez toho, aby bol vopred upozornený inžinier zodpovedný za bezpečnosť. Elektrostatické vlastnosti tiež závisia od relatívnej vlhkosti prostredia: elektrostatické náboje sa lepšie odstraňujú pri vyššej vlhkosti. Odporúča sa, aby tento odev dobre priliehal na pokožku alebo aby bol priamo uzemnený ($<10^8\Omega$). Samotný odev nemôže poskytnúť kompletnú ochranu. Dbajte, aby ste používali kompletnú ochranu, napríklad komplet alebo kombinézu a topánky, ktoré umožňujú odstrániť elektrostatické náboje. Tepelné výkyvy je možné znížiť alebo odstrániť správnym výberom spodnej bielizne a vhodnej ventilácie. Je potrebné poznamenať, že táto kombinéza bola testovaná v laboratórnom prostredí a tieto skúšky neodrážajú úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí s veľmi vysokou teplotou alebo v drsnom mechanickom prostredí (osúčchanie, porezanie, roztrhnutie). Dodávateľ nie je zodpovedný za žiadne nesprávne používanie tohto oblečenia, švy, trhliny). Dodávateľ nemôže brať na seba zodpovednosť pri nesprávnom používaní tohto šatstva.

Návody na sklaNávody na skladovanie / čistenie: Kombinéza pre jediné použitie, žiadna údržba, po použití zahodiť. Udržiavať v chlade, v suchu, chrániť pred svetlom ! Znehodnotenie (nepodarkovosť) môže byť vyvolaná eventuálnou kontamináciou, ktorá by mohla byť spôsobená počas použitia.

Technické údaje: Kombinéza **Deltatek®5000** je zhodná s požiadavkami európskej direktívy 89/686, zvlášť podľa termínov ergonómie, neškodnosti, komfortu, vzdušnosti a poddajnosti a to v európskych normách:

Údaje týkajúce sa prepúšťania látok	Metódy skúšok	Prenikavosť kvapalín		Odpudivosť kvapalín	
Odol. (zastúpenie) proti 30 % Kyselina sírová (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Trieda 3/3	98.0 %	Trieda 3/3
Odolnosť proti 10 % Hydroxid sodný (NaOH 10%)		0 %	Trieda 3/3	99.0 %	Trieda 3/3
Odolnosť proti o-xylénu		0 %	Trieda 3/3	95.0 %	Trieda 3/3
Odolnosť proti bután-1-olu		0 %	Trieda 3/3	97.0 %	Trieda 3/3
Údaje týkajúce sa prieniku molekúl	**Metódy skúšok**	**Výsledky**		**Triedy**	
30 % Kyselina sírová (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Zodpovedajúce norme		Trieda 6/6	
Fyzikálne údaje	**Metódy skúšok**	**Výsledky**		**Triedy**	
Skúšky celej kombinézy : - skúšky zahmlením, limitované aerosolmi (Typ 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 pozmenená)	Zodpovedajúce norme		Zodpovedajúce norme	
Skušky na celej kombinéze : - skúšky úniku smerom dovnútra, jemné častice (Typ 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{8,8/10} \leq 15\%$		Zodpovedajúce norme	
Skušky na celej kombinéze : - Prenikanie zahmlením (typ 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Skúška odolnosti proti aerosólom	Zodpovedajúce norme		Zodpovedajúce norme	
Skušky na celej kombinéze : Ochrana proti častícovému rádioaktívnemu zamoreniu	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominálny ochranný faktor N.p.f. : 79.3		Trieda 2/3	
Skúšky opotrebovania	EN 530 Metóda 2	300 Cyklus		Trieda 2/6	
Skúšky na švy	ISO 13935 -2	110 N		Trieda 3/6	
Skúšky vznietenia (vzplanutia)	EN 13274 – 4 Metóda 3	Materiál so schopnosťou samouhasenia		Zodpovedajúce norme	
Odolnosť proti popraskaniu pri ohnutí	ISO 7854 Metóda B	> 100.000 Cyklus		Trieda 6/6	
Odolnosť voči rozodratiu – lichobežníkovému roztrhnutiu	ISO 9073-4	Osnovná niť: 40,2 N dĺžka útková niť: 25,0 N šírka		Trieda 2/6 Trieda 2/6	
Skúšky na dierkovanie	EN 863	17 N		Trieda 2/6	
Odolnosť proti ťahaniu	ISO13934 -1	Osnovná niť: 85 N dĺžka útková niť: 40 N šírka		Trieda 2/6 Trieda 1/6	
Antistatický účinok materiálu: Elektrostatické vlastnosti (T_{50}) Polčas rozpadu $T_{50} < 4$ s Odolnosť povrchu (S)	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metóda 2	$T_{50} < 4$ s alebo S > 0,2		Zodpovedajúce norme	
Odolnosť proti priepustnosti infekčných látok pri hydrostatickom tlaku - testované syntetickou krvou - Bacteriophage PHI-X174 testované (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Zodpovedajúce norme Trieda 5/6	
Odolnosť proti priepustnosti infekčných látok pri mechanickom kontakte s látkami, ktoré obsahujú kontaminované tekutiny	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Trieda 6/6	
Odolnosť proti priepustnosti aerosólov kontaminovaných tekutých látok *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Miera prieniku: Log > 5		Trieda 3/3	
Odolnosť proti priepustnosti kontaminovaných pevných častíc *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Prienik (Log CFU) ≤ 1 Kontaminačný faktor (Cfu/g) $0.73x10^8$		Trieda 3/3	

ET

DT119: Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kapuutsiga kombinesoon *Deltatek® 5000* - Teibitud õmblused

Deltatek®5000 on uus revolutsiooniline kangas, mis on õhku läbilaskev ja mugav ning kaitseb samas ka pritsmete, tolmu ja kahjulike aurude eest. **Deltatek®5000** kangast valmistatud rõivad on vastupidavad ning keha ümber hästi hoidvad.

Kasutusjuhend: Deltatek®5000 kangast kombinesoon on mõeldud kasutamiseks aladel, kus kasutaja võib puutuda kokku piiratud hulga kemikaalipritsmete ning kemikaaliaurude ja mürgise tolmuga. Ülikond kaitseb nakkusetekitajate eest. Meie soovitame ülikonda kasutada järgmistes olukordades: kaitse asbesti, happe-, aluste ja veepritsmete eest (3. kategooria 4-B, 5-B ja 6-B tüübi nõuetele vastav keemiakaitseülikond). Maksimaalse kaitse tagamiseks soovitame riietuse kandjal kasutada käiste ja pahkluude juures lahustikindlat teipi ning kasutada ka sama teibiga kombinesooni kapuutsi külge kinnitatud maski. Kindad peavad katma kombinesooni randmeosa.

Kasutuspiirangud: Kaitseülikonda ei tohi kasutada juhul, kui kandja võib kokku puutuda teatud ohtlike kemikaalidega, millede suhtes ülikonda pole katsetatud. Ehkki ülikond tagab piiratud kaitse terve rea erinevate kemikaalide eest, on selle vastupidavus garanteeritud ainult ja üksnes juhul, kui kasutaja puutub kokku kemikaalide pritsmete ning mürgise tolmu või udu/auruga. Ülikond tuleb ära võtta nii, et kasutaja ei puutuks kokku selle pinnal olevate saasteainetega. Kaitseülikond **Deltatek®5000** ei tohi kokku puutuda lahtise tule ega kuumusega. Kasutaja peab ise otsustama, missugust kaitsevarustust konkreetses olukorras kasutada ja millise lisavarustusega kaitseülikonda kombineerida. Ülikonna antistaatiliste omaduste säilitamiseks on soovitatav kasutada seda koos sobilike antistaatiliste lisadega. Rõivastus on valmistatud materjalist, mis hajutab selle pinnal tekkivaid staatilise elektri laenguid. Rõivastusel peab olema tihe kontakt nahaga või siis peab see olema eraldi maandatud. Staatilist elektrit hajutavaid kaitserõivaid ei tohi kanda süttimis- või plahvatusohtliku õhuga kohtades ega süttimis- või plahvatusohtlikke tooteid käideldes. Staatilist elektrit hajutavat kaitserõietust ei tohi kanda hapnikuga rikastatud õhuga kohtades, välja arvatud juhul, kui selleks on olemas turvalisuse eest vastutava isiku eelnev luba. Samuti sõltuvad staatilise elektri laengute omadused suhtelisest niiskusest: laenguid on niiskuse suurenedes lihtsam ära juhtida. Rõivastusel peab olema tihe kontakt nahaga või siis peab see olema eraldi maandatud ($<10^8\Omega$). Ainult kaitseriietus ei pruugi tagada täielikku kaitset. Veenduge, et kasutatavast varustusest (kombinesoon või komplekt ja jalatsid) piisab staatilise elektri ärajuhtimiseks. Termilist stressi saab vähendada või ka täielikult kaotada õigete alusrõivaste kasutamise ning sobiliku ventilatsiooni tagamise läbi. Ülikonna kasutamisel tuleb arvestada sellega, et seda on katsetatud laboratooriumitingimustes, mis ei pruugi kõiges kokku langeda tegelikul kasutamisel tekkivate olukordadega. Katsetulemusi võivad mõjutada erinevad faktorid nagu näiteks kõrge temperatuur või mehhaanilised mõjurid (hõõrdumine, lõiked, rebenemine). Tootja ei võta enesele mingisugust vastutust kaitserõivastuse ebaõigest kasutamisest johtuvate tagajärgede eest.

Säilitamine/puhastamine: Kombinesoon on mõeldud ühekordseks kasutamiseks, hooldus puudub, kasutamisjärgselt minema visata. Säilitada jahedas, kuivas ning valguse eest kaitstud paigas. Kombinesooni hilisema äraviskamise ainsaks piiranguks on võimalik kasutamise käigus tekkinud saaste.

Omadused: Deltatek®5000 kangast valmistatud kombinesoon vastab Euroopa direktiiv 89/686 nõuetele, eriti just viimase ergonoomiat, terviseohutust, mugavust, ventilatsiooni ja paindlikkust puudutavatee punktide osas, ning euroopa normidele:

Läbitungimiskindlus	Katsemeetodid	Vedelike läbitungivus		Vedelike tõrjumine	
Vastupidavus 30 % väävelhappele (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Klass 3/3	98.0 %	Klass 3/3
Vastupidavus 10 % naatriumhüdroksiidile (NaOH 10%)		0 %	Klass 3/3	99.0 %	Klass 3/3
O-ksüleen		0 %	Klass 3/3	95.0 %	Klass 3/3
1-butanool		0 %	Klass 3/3	97.0 %	Klass 3/3
Läbistamiskindlus	**Katsemeetodid**	**Tulemused**		**Klassid**	
30 % väävelhappele (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Vastab nõuetele		Klass 6/6	
Füüsikalised omadused	**Katsemeetodid**	**Tulemused**		**Klassid**	
Kogu kombinesooni kontroll : - aurukatse, piiratud aerosoolid (Tüüp 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 muudetud)	Vastab nõuetele		Vastab nõuetele	
Kogu kombinesooni kontroll : - Sisselekke katse, väikesed osakesed (Tüüp 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{8,8/10} \leq 15\%$		Vastab nõuetele	
Kogu kombinesooni kontroll: - Aurude läbistamiskindluse määramine (tüüp 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Pihustuskatse	Vastab nõuetele		Vastab nõuetele	
Kogu kombinesooni kontroll : Radioaktiivsete tolmuosakestega saastumise vastane kaitse	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nomiinaalne kaitsetegur N.p.f. : 79.3		Klass 2/3	
Abrasioonikindlus	EN 530 Meetod 2	300 tsüklit		Klass 2/6	
Õmbluste vastupidavus	ISO 13935 -2	110 N		Klass 3/6	
Leegikindlus	EN 13274 – 4 Meetod 3	Isekustuv materjal		Vastab nõuetele	
Paindekindlus	ISO 7854 Meetod B	> 100.000 tsüklit		Klass 6/6	
Vastupidavus trapetsrebenemisele	ISO 9073-4	lõim : 40,2 N pikisuunas kude:25,0 N põikisuunas		Klass 2/6 Klass 2/6	
Läbistuskindlus	EN 863	17 N		Klass 2/6	
Tõmbetugevus	ISO13934 -1	lõim : 85 pikisuunas kude:40 N põikisuunas		Klass 2/6 Klass 1/6	
Antistaatilisus: Elektrostaatilised omadused (T_{50}) Laengu vähenemine pooleni $T_{50} < 4$ s Pinna eritakistus (S) Varjestusfaktor S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Meetod 2	$T_{50} < 4$ s ou S > 0,2		Vastab nõuetele	
Nakkustekitajate leke ülikonna sisse johtuvalt hüdrostaatilisest survest - testid tehisverega - Bacteriophage PHI-X174 testid (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Vastab nõuetele Klass 5/6	
Odolnost proti priepustnosti infekčných látok pri mechanickom kontakte s látkami, ktoré obsahujú kontaminované tekutiny	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klass 6/6	
Odolnost proti priepustnosti aerosólov kontaminovaných tekutých látok *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Läbitungivuskoefitsent: Log > 5		Klass 3/3	
Odolnost proti priepustnosti kontaminovaných pevných častic *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Läbitungivus (Log CFU) ≤ 1 Reostus (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klass 3/3	

SI

DT119: Kombinacija s kapuco za enkratno uporabo
Deltatek® 5000 - Zvarjeni spoji na tkanini

Deltatek®5000 je revolucionarna tkanina, izdelana tako, da skozi njo koža diha, da je udobna in odporna proti vodi, prahu in škodljivim usedlinam. Oblačila, izdelana iz tkanine **Deltatek®5000** , so zelo odporna, lahka in prijetna pri nošenju.

Navodila za uporabo : Kombinacija proizvodov **Deltatek®5000** je izdelana za primere uporabe, pri katerih se oseba, ki te proizvode nosi, izpostavlja številnim škodljivim virom, na primer brizganju kemičnih tekočin ali brizganju kemičnimi razpršili in toksičnim prahom. Ta kombinacija nudi zaščito proti infektivnim agensom. Priporočena uporaba: zaščita proti kislinam, razpršujočim kislinam, alkalnim snovem in vodi v skladu z zahtevami za zaščitna oblačila za kemično zaščito kategorije 3, tip 4-B,5-B in 6-B. Za zagotovitev maksimalne zaščite priporočamo osebam, ki nosijo ta oblačila, da uporabljajo tudi samolepilni trak, odporen proti topilom na rokavih in na zapestju ter da nosi fiksno zaščitno masko s kapuco v kombinaciji s samolepilnim trakom. Rokavice morajo pokriti manšete na kombinezonu.

Omejitve pri uporabi: Kombinacija se ne sme uporabljati v območjih, kjer obstaja nevarnost za nastanek eksplozij zaradi določenih kemikalij, za katera niso opravljena testiranja. Čeprav obstaja omejena raven zaščite proti raznim kemikalijam, ni garancije za odpornosti proti eksplozijam in brizgajočim kemikalijam ali toksičnim hlapom ali prahu. Kombinacija se mora izvajati po postopkih, ki omogočajo izogibanje kontaminacije uporabnika. Kombinacija **Deltatek®5000** se ne sme izpostavljati plamenom ali toploti. Uporabnik mora biti edini, ki bo ocenil in odločil o tipu zaščite, ki mu ustreza in o pravilni uporabi zaščitne opreme in dodatkov. Za ohranitev antistatičnih lastnosti se priporoča uporaba zaščitne opreme z antistatičnimi kompatibilnimi dodatki. Oblačila so izdelana iz materialov, ki omogočajo širjenje elektrostatične napetosti po površini. Priporočljivo bi bilo imeti čim tesnejši stik oblačil s kožo, kakor tudi direktna ozemljitev. Oblačila za zaščito proti elektrostatični napetosti ne smete slačiti v bližini vnetljivih atmosferalij ali eksplozivnih snovi ali med ravnanjem z eksplozivnimi ali vnetljivimi substancami. Ta zaščitna oblačila za zaščito proti elektrostatični napetosti ne smete uporabljati v okoljih, bogatih s kisikom brez predhodnega dogovora s strokovno osebo, odgovorno za varnost. Elektrostatične lastnosti so odvisne tudi od relativne vlažnosti okolja. Prekinitev elektrostatične napetosti je boljše pri povišani vlažnosti zraka. Priporočljivo bi bilo imeti čim tesnejši stik oblačil s kožo, kakor tudi direktna ozemljitev (<$10^8\Omega$). Nekatere vrste zaščitne opreme ne morejo zagotoviti popolne zaščite. Če želite biti popolnoma opremljeni, uporabljajte opremo v delih, skupaj ali v kompletu in s čevlji, ki omogočajo širjenje elektrostatične napetosti. Termični stres se lahko zmanjša ali eliminira s pravilno uporabo oblačil, ki jih nosite pod zaščitnimi oblačili ter ustreznim prezračevanjem. Morate upoštevati da se testiranja na tej kombinaciji opravljajo v laboratorijskih pogojih, ki niso vedno odraz realnega stanja. Dejavniki, ki bi lahko vplivali na rezultate testiranja, so uporaba v pogojih pretirane toplote ali v agresivnem mehaničnem okolju (abrazija, rezanje, trganje). Dobavitelj ni odgovoren za neustrezno uporabo zaščitnih oblačil.

Navodila za shranjevanje / vzdrževanje: ② Kombinacija proizvodov za enkratno uporabo, ni potrebno vzdrževanje, po uporabi zavreči**.** Hraniti v zračnem in suhem prostoru, zaščiteno pred sončno svetlobo in toploto. Proizvode zamenjamo samo v primeru pridrževanja pogojev, navedenih v navodilih za uporabo.

Karakteristike: Kombinacije z **Deltatek®5000** ustrezajo zahtevam evropske direktive 89/686, še posebej glede ergonomičnosti, neškodljivosti, udobnosti, zračnosti in teže. Ustrezajo tudi zahtevam naslednjih evropskih norm:

Podatki o prodiranju	**Metoda testiranja**	**Odpornost proti tekočinam**		**Prodiranje tekočin**	
Odpornost proti 30 % žvepleni kislini (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Razred 3/3	98.0 %	Razred 3/3
Odpornost proti 10 % Sodium hidroksid (NaOH 10%)		0 %	Razred 3/3	99.0 %	Razred 3/3
Odpornost proti oksilen		0 %	Razred 3/3	95.0 %	Razred 3/3
Odpornost proti Butan-1-ol		0 %	Razred 3/3	97.0 %	Razred 3/3
Podatki o prodiranju	**Metoda testiranja**	**Rezultati**		**Razred**	
30 % žvepleni kislini (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Ustreza		Razred 6/6	
Fizični podatki	**Metoda testiranja**	**Rezultati**		**Razred**	
Testiranje kompletne kombinacije: : - Testiranje glede megle, določene aerosole (Tip 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 modificirani)	Ustreza		Ustreza	
Testiranje kompletne kombinacije: - Testiranje glede prodiranja tekočin v notranjost, drobnih delcev (Tip 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{ijmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{5,8/10} \leq 15\%$		Ustreza	
Testiranje kompletne kombinacije: - Prodiranje pri parnem pritisku (Tip 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Test na aerosole	Ustreza		Ustreza	
Testiranje kompletne kombinacije: Zaščita pred specifično radioaktivno kontaminacijo	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominalni faktor za zaščito N.p.f. : 79.3		Razred 2/3	
Odpornost proti abrazivom	EN 530 Metoda 2	300 krogov		Razred 2/6	
Odpornost proti vrezninam	ISO 13935 -2	110 N		Razred 3/6	
Odpornost proti vžigu	EN 13274 – 4 Metoda 3	Samogasljivi material		Ustreza	
Odporno na trenje in drsenje	ISO 7854 Metoda B	> 100.000 krogov		Razred 6/6	
Odporna proti trapezoidnemu trganju tkanine	ISO 9073-4	veriga : 40,2 N dolžina vlečenje:25,0 N velikost		Razred 2/6 Razred 2/6	
Odpornost proti luknjanju	EN 863	17 N		Razred 2/6	
Odporno proti trenju	ISO13934 -1	veriga : 85 N dolžina vlečenje:40 N velikost		Razred 2/6 Razred 1/6	
Antistatičnost materiala : Elektrostatične lastnosti (T_{50}) Hitrost polovičnega razpada T_{50} < 4 s Odpornost površine tkanine (S) Zaščitni faktor S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Metoda 2	T_{50} < 4 s ali S > 0,2		Ustreza	
Odpornost proti prodiranju infektivnih agensov pod hidrostatičnim pritiskom - krvni sintetični test - Bacteriophage PHI-X174 test (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Ustreza Razred 5/6	
Odolnosť proti priepustnosti infekčných látok pri mechanickom kontakte s látkami, ktoré obsahujú kontaminované tekutiny	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Razred 6/6	
Odolnosť proti priepustnosti aerosólov kontaminovaných tekutých látok *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Razmerje predora: Log > 5		Razred 3/3	
Odolnosť proti priepustnosti kontaminovaných pevných častíc *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Predor (Log CFU) ≤ 1 Obremenitve onesnaženja (Cfu/g) $0.73x10^8$		Razred 3/3	

RU

DT119 : Одноразовый комбинезон с капюшоном
Deltatek® 5000 - Герметический пошив

Deltatek®5000 является революционной вентилируемой, пыле- и влагонепроницаемой тканью. Одежда из **Deltatek®5000** прочна и легко носится на теле.

Инструкции по использованию: Комбинезон из **Deltatek®5000** спроектирован для защиты от ограниченного количества токсичных жидких и химическим испарениям и токсичным порошкам. Данный комбинезон обеспечивает защиту против инфекций. Производитель предлагает использовать настоящий продукт в следующих целях: защита от асбеста, брызг кислот, щёлочи и воды в соответствии с требованиями к одежде с химической защитой категории 3, тип 4-B, 5-B и 6-B.

Мы рекомендуем его использовать для защиты от асбеста, брызг кислотно-щелочных растворов и воды. Для обеспечения максимальной защиты мы рекомендуем тем, кто будет носить данную одежду, использовать клейкую ленту, стойкую к действию растворителей, прочную для рукавов и штифтов, и носить маску, закреплённую на капюшоне той же самой клейкой лентой. Перчатки должны покрывать обшлаги рукавов комбинезона

Ограничения в использовании: Комбинезон нельзя использовать на участках, где существует риск экспозиции определённым опасным химическим продуктам, на предмет воздействия которых данный комбинезон не был испытан. Против воздействия различных химических продуктов настоящий комбинезон предлагает ограниченную защиту, поскольку никакой гарантии устойчивости не даётся против химических продуктов в виде брызг, пыли или токсичных распылителей. Снимать комбинезон необходимо так, чтобы не получить загрязнение (человеку, который его носит). Комбинезон **Deltatek®5000** нельзя подвергать воздействию тепла или открытого пламени. Пользователь должен сам решать, какой тип защиты ему необходим, и, следовательно, какой комбинезон с какими дополнительными аксессуарами (которые должны соответствовать данному комбинезону, например, по размерам) ему следует выбирать. Для сохранения антистатических свойств комбинезона его рекомендуется использовать с совместимыми антистатическими аксессуарами. Одежда изготавливается из материала, обеспечивающего рассеяние электростатических зарядов на поверхности. Рекомендуется, чтобы данная одежда находилась в хорошем контакте с кожей или в непосредственном заземлении. Защитную антистатическую одежду нельзя снимать, находясь в огнеопасных или взрывоопасных средах (атмосферах) или на участках, где работают с огнеопасными или взрывоопасными веществами. Данную защитную антистатическую одежду нельзя использовать, находясь в атмосферах, насыщенных кислородом без предварительного соглашения с инженером по технике безопасности соответствующего участка. Поскольку электростатические свойства в равной степени зависят от окружающей относительной влажности, отвод электростатических зарядов при увеличении влажности улучшается. Человека, носящего данный защитный костюм, следует надлежащим образом заземлить, чтобы сопротивление составляло менее $10^8\Omega$. На антистатические свойства может негативно повлиять износ костюма и его возможное загрязнение вредными веществами. Сама по себе данная одежда не может обеспечить полной защиты. Для получения более полной защиты необходимо использовать комплект или комбинезон с обувью, что обеспечивает отвод электростатических зарядов. Тепловое воздействие можно уменьшить за счёт использования подходящего нижнего белья и соответствующей вентиляции. Необходимо иметь в виду, что испытания данного комбинезона проводились в лабораторных условиях, которые не могут полноценно отражать действительность. На эти результаты могут оказывать влияние такие факторы, как использование в условиях чрезмерной жары или в механически агрессивной среде (абразивный износ, порезы, разрывы). Поставщик не несёт ответственности за некорректное использование данной одежды.

Инструкции по хранению / чистке: ② Одноразовый комбинезон, отсутствие технического обслуживания, выбрасывается после использования**.** Следует хранить в сухом, прохладном месте, не подверженном воздействию света. Выбраковка ограничивается исключительно загрязнением, которое может возникнуть при использовании.

Рабочие параметры: Комбинезон из **Deltatek®5000** соответствует требованиям европейской директивы 89/686 в отношении эргономики, безвредности, удобства, аэрации, мягкости ткани и европейским стандартам:

Данные по пенетрации	**Методы испытаний**	**Пенетрация жидкостей**		**Отталкивание жидкостей**	
Устойчивость к 30 % сероводороду (H_2SO_4 30%)	EN 368	0 %	Класс 3/3	98.0 %	Класс 3/3
Устойчивость к 10 % едкому натру (NaOH 10%)		0 %	Класс 3/3	99.0 %	Класс 3/3
Устойчивость к о-ксилолу		0 %	Класс 3/3	95.0 %	Класс 3/3
Устойчивость к бутану-1-ol		0 %	Класс 3/3	97.0 %	Класс 3/3
Данные по проникновению ткань	**Методы испытаний**	**Результаты**		**Классы**	
30 % сероводороду (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Соответствие		Класс 6/6	
Физические данные	**Методы испытаний**	**Результаты**		**Классы**	
Испытание всего комбинезона: - Испытание на ограниченное воздействие аэрозольного распыления (тип 6-B)	EN 13034:2005 (EN468 с изменениями)	Соответствие		Соответствие	
Испытание всего комбинезона: - Испытание на проникновение внутрь мелких частиц (тип 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{ijmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{5,8/10} \leq 15\%$		Соответствие	
Испытание всего комбинезона: - Проникновение с помощью распыления (тип 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Воздействие аэрозолей	Соответствие		Соответствие	
Испытание всего комбинезона: Защита от загрязнения радиоактивными частицами	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Номинальный коэффициент защиты N.P.F.: 79.3		Класс 2/3	
Сопротивление истиранию	EN 530 Метод 2	300 циклов		Класс 2/6	
Сопротивление порезу	ISO 13935 -2	110 N		Класс 3/6	
Огнестойкость	EN 13274 – 4 Метод 3	Самогасящийся материал		Соответствие	
Устойчивость к образованию трещин при изгибе	ISO 7854 Метод B	> 100.000 циклов		Класс 6/6	
Сопротивление трапецеидальному разрыву	ISO 9073-4	цепь: 40,2 N длина сетка: 25,0 N ширина		Класс 2/6 Класс 2/6	
Сопротивление пробою	EN 863	17 N		Класс 2/6	
Сопротивление деформации растяжения	ISO13934 -1	цепь: 85 N длина сетка: 40 N ширина		Класс 2/6 Класс 1/6	
Антистатические свойства материала: Электростатические свойства (T_{50}) Период полураспада T_{50} < 4s Поверхностное сопротивление (S) Коэффициент экранирования S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 Метод 2	T_{50} < 4 s или S > 0,2		Соответствие	
Устойчивость к пенетрации инфекционных реагентов под гидростатическим давлением - тестирование с применением синтетической крови - Bacteriophage PHI-X174 тестирование (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Соответствие Класс 5/6	
Устойчивость к пенетрации инфекционных реагентов через механический контакт с веществами, содержащими жидкие загрязнители	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Класс 6/6	
Устойчивость к пенетрации загрязнённых жидкостей в виде аэрозолей *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Коэффициент проникновения: Log > 5		Класс 3/3	
Устойчивость к пенетрации твёрдых загрязнённых частиц *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Проникновение (Log CFU) ≤ 1 Загрязнение (Cfu/g) $0.73x10^8$		Класс 3/3	

LT

DT119: Vienkartinis darbo drabužis su gobtuvu Deltatek® 5000 - Klijuotos siūlės

Deltatek®5000 yra naujos rūšies medžiaga, kuri yra sukurta taip, kad būtų atspari ir patogi, tačiau nepraleistų skysčių ir apsaugotų nuo pavojingų dulkių ir pavojingų garų. **Deltatek®5000** drabužis yra ypač atsparus ir paprastas dėvėti.

Naudojimo instrukcijos: Deltatek®5000 darbo drabužis yra sukurtas naudoti tose vietose, kuriose yra tikėtina, kad dėvintysis kontaktuos su ribotu skystų chemikalų, cheminių garų purslais ir būti paveiktas toksinių dulkių. Šis kombinezonas suteikia apsaugą nuo infekcinių medžiagų. Mes rekomenduojame jį naudoti šiais atvejais: apsaugai nuo asbesto, apsitaškymo rūgštimis, šarminėmis medžiagomis ir vandeniu pagal apsauginių rūbų nuo cheminių medžiagų 3 kategorijos 4-B ,5-B, ir 6-B tipą. Norint užtikrinti maksimalią apsaugą, rekomenduojame dėvinčiajam ties rankovėmis ir kulkšnimis naudoti tirpikliams atsparią limpančią juostą ir dėvėti kaukę, kuri yra pritvirtinama prie kostiumo gobtuvo naudojant tokią pačią limpančią juostą. Pirštinės turi dengti kombinezono rankogalius.

Naudojimo ribos: Kombinezonas neturi būti dėvimas, kur gali būti kai kurių pavojingų cheminių medžiagų, su kuriomis nebuvo atlikta jokių bandymų. Nors būtų galima užtikrinti naudojimo ribas ir apsaugą prieš tam tikrus cheminius produktus, jokia atsparumo garantija prieš kitus produktus, išskyrus aptaškymą cheminėmis medžiagomis, apipurškimą toksinėmis medžiagomis ir toksinių dulkių poveikį, neduodama. Kombinezoną reikia nusivilkti taip, kad jo nešiotojas neapsinuodytų. Kombinezonas **Deltatek®5000** neturi būti dėvimas gaisro metu ar karštose vietose. Nešiotojas pats gali nuspręsti, koks apsaugos tipas jam tiks, ir tinkamai pasirinkti kombinezoną su papildomais priedais. Kad būtų išlaikomos antistatinės kombinezono savybės, rekomenduojama jį dėvėti kartu su suderintais antistatiniais priedaisx. Jis buvo pagamintas iš medžiagos, leidžiančios elektrostatinių krūvių pasiskirstymą paviršiuje. Rekomenduojama, kad šis drabužis turėtų gerą kontaktą su oda arba būtų iš karto padedamas ant žemės. Drabužių, apsaugančių nuo elektrostatinių pasiskirstymo nereikėtų nusivilkti aplinkoje, kurioje yra greitai užsidegančių arba sprogstančių objektų arba kol dirbama su greitai užsidegančiomis arba sprogstančiomis medžiagomis. Šie drabužiai negali būti naudojami aplinkoje, kurioje yra daug deguonies, negavus išankstinio už saugumą atsakingo inžinieriaus leidimo. Elektrostatinės savybės taip pat priklauso nuo santykinio aplinkos drėgnumo: jei drėgnumas didėja, elektrostatinius krūvius geriau būtų pašalinti. Rekomenduojama, kad šis drabužis turėtų gerą kontaktą su oda arba būtų iš karto padedamas ant žemės ($<10^8\Omega$). Vien drabužis negali suteikti visiškos apsaugos. Pasirūpinkite, kad visą laiką būtumėte visiškai apsirengę kostiumą arba kombinezoną ir batus, leidžiančius pavyzdžiui, pašalinti elektrostatinius krūvius. Šilumos poveikis gali būti sumažinamas arba panaikinamas tinkamai pasirinkant apatinius drabužius arba pritaikant ventiliaciją. Pažymėtina, kad bandymai, atlikti su kombinezonu, vyko laboratorijos aplinkoje ir realios situacijos visiškai tiksliai neatspindi. Šiems rezultatams gali daryti įtakos įvairūs veiksniai: kombinezono dėvėjimas ypatingai karštose sąlygose ar aplinkoje, kurioje gali būti mechaniškai agresyvioje aplinkoje (abrazija, įpjovimai, įplėšimai). Tiekėjas nebus laikomas atsakingu už neteisingą rūbų naudojimą. Naudojamas vieną kartą, nereikalinga priežiūra. Po naudojimo sunaikinkite. Laikykite sausoje vėsioje vietoje atokiau nuo tiesioginės šviesos. Šių drabužių sunaikinimas priklauso tik nuo užterštumo lygio jų naudojimo metu.

Laikymo/valymo nurodymai: ② Naudojamas vieną kartą, nereikalinga priežiūra. Po naudojimo sunaikinkite.
Laikykite sausoje vėsioje vietoje atokiau nuo tiesioginės šviesos. Šių drabužių sunaikinimas priklauso tik nuo užterštumo lygio jų naudojimo metu.

Charakteristikos: Deltatek®5000 darbo drabužis atitinka Europos direktyvą 89/686, ypač dėl ergonomikos, nekenksmingumo, patogumo, vėdinimo ir lankstumo, taip pat atitinka šiuos Europinius standartus:

Duomenys apie prasiskverbimą	Bandymo metodai	Prasiskverbimo indeksas		Neskvarbumo indeksas	
Atsparumas 30 % sieros rūgščiai (H_2SO_4 30%) Atsparumas 10 % natrio hidroksidui (NaOH 10%) Atsparumas o-Ksilenui Atsparumas butan-1-oliui	EN368	0 % 0 % 0 % 0 %	Klasė 3/3 Klasė 3/3 Klasė 3/3 Klasė 3/3	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	Klasė 3/3 Klasė 3/3 Klasė 3/3 Klasė 3/3
Duomenys apie pralaidumą	**Bandymo metodai**	**Laiko protokolas**		**Klasės**	
30 % sieros rūgščiai (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Atitinka		Klasė 6/6	
Fiziniai duomenys	**Bandymo metodai**	**Rezultatai**		**Klasės**	
Bandymas ant viso darbo drabužio : - Nestipraus purškimo bandymas (6-B tipas)	EN 13034:2005 (EN468 pakeistas)	Atitinka		Atitinka	
Bandymas ant viso darbo drabužio: - Pralaidumo į vidų bandymas, smulkios dalelės (5-B tipas)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Atitinka	
Bandymas ant viso darbo drabužio: - Purškimo bandymas (4-B tipas)	EN468:1994 EN465:1994 Bandymai su aerozoliais	Atitinka		Atitinka	
Bandymas ant viso darbo drabužio: Apsauga nuo radioaktyvių dalelių taršos	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominalus apsaugos veiksnys NPF. : 79.3		Klasė 2/3	
Atsparumas įbrėžimams	EN 530 metodas 2	300 ciklų		Klasė 2/6	
Siūlių tvirtumas	ISO 13935 -2	110 N		Klasė 3/6	
Atsparumas degimui	EN 13274 – 4 metodas 3	Savaime gęstanti medžiaga		Atitinka	
Atsparumas įtrūkimams sulenkiant	ISO 7854 metodas B	> 100.000 ciklų		Klasė 6/6	
Trapezoidinis plyšimas	ISO 9073-4	grandinė: 40,2 N ilgio pagrindas 25,0 N pločio		Klasė 2/6 Klasė 2/6	
Atsparumas pradūrimui	EN 863	17 N		Klasė 2/6	
Tempimo stiprumo riba	ISO13934 -1	grandinė: 85 N ilgio pagrindas 40 N pločio		Klasė 2/6 Klasė 1/6	
Medžiagos antistatinės savybės: Elektrostatinės savybės (T_{50}) Pusė audinio irimo laiko T_{50} < 4 s Paviršiaus atsparumas (S) Apsaugos faktorius S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 metodas 2	T_{50} < 4 s ar S > 0,2		Atitinka	
Atsparumas infekcinių medžiagų prasiskverbimui veikiant hidrostatine jėga - sintetinio kraujo testai - Bacteriophage PHI-X174 testai (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Atitinka Klasė 5/6	
Atsparumas infekcinių medžiagų prasiskverbimui mechaniškai veikiant medžiagomis, kurių sudėtyje yra kenksmingų medžiagų	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		Klasė 6/6	
Atsparumas aerozolių prasiskverbimui iš kenkmingų skysčių *Staphylococcus aureus*	ISO 22611 :2003	Prasiskverbimo santykis: Log > 5		Klasė 3/3	
Atsparumas kietųjų kenksmingų dalių prasiskverbimui *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Prasiskverbimas (Log CFU) ≤ 1 Taršos apkrovos (Cfu/g) $0.73x10^8$		Klasė 3/3	

LV

DT119: Vienreizējās lietošanas darba apģērbs ar kapuci Deltatek 5000® - ar līmētām vīlēm

Deltatek®5000 ir revolucionārs materiāls, kurš ir radīts tam, lai būtu izturīgs un ērts, un tajā pašā laikā aizsargātu gan pret bīstamām šļakatām, gan pret kaitīgiem putekļiem. **Deltatek®5000** apģērbs ir sevišķi izturīgs un ērts valkāšanā.

Lietošanas instrukcijas: Deltatek®5000 darba apģērbs ir radīts lietošanai tādās vietās, kurās ir paredzams, ka valkātājs nonāks saskarē ar ierobežotu daudzumu šķidro ķīmikāliju, ķīmisko smidzināšanu un toksiskiem putekļiem. Kombinezons pasargā no infekcioziem reaģentiem. Rekomendējam lietošanu aizsardzībai pret azbestu, skābju šļakatām, sārmainām vielām un ūdeni saskaņā ar aizsargapģērba pret ķīmiskajām vielām 3.kategorijas 4-B, 5-B un 6-B tipu.Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, iesakām valkātājam ap piedurkņu galiem un potītēm aptīt pret šķīdinātājiem noturīgu līmlenti un uzlikt masku, kura tiek piestiprināta pie apģērba kapuces ar tādu pašu līmlenti. Cimdiem jānosedz kombinezona plaukstas locītavas daļa.

Lietošanas ierobežojumi: Deltatek®5000 kombinezonu nelietot nozarēs, kur ir risks tikt pakļautam bīstamu ķīmisko vielu iedarbībai. Kombinezonu nevalkāt arī nozarēs, kur ir risks tikt pakļautam tādu ķīmisko vielu iedarbībai, kurām nekādas pārbaudes nav veiktas. Lai arī ierobežota aizsardzība pret dažām ķīmiskām vielām var tikt nodrošināta, nekāda pretestības garantija saskarē ar citām ķīmisko vielu šļakatām vai toksisko vielu smidzināšanu un putekļiem netiek dota. Lai izvairītos no saindēšanās riska, kombinezons jānovelk, ievērojot procedūru. Kombinezons **Deltatek®5000** jāsargā no liesmām un karstuma. Lietotājs pats izlemj kāda tipa aizsardzība konkrētajā situācijā pienākas un kādu kombinezona un to piederumu kombināciju veikt. Lai saglabātu antistatiskās īpašības, ieteicams to lietot ar saderīgiem antistatiskiem aksesuāriem. Aizsargtērps ir izgatavots no materiāla, kas nodrošina elektrisko lādiņu izkliedēšanos uz tā virsmas. Ir ieteicams nēsāt aizsargtērpu saskarē ar ādu, vai arī novietot to zemē. Apģērbus, kas paredzēti aizsardzībai pret elektrostatisko izkliedēšanos, nenovilkt ugunsnedrošu vai sprāgstošu virsmu tuvumā, ka arī laikā, kad tiek veiktas darbības ar uzliesmojošām vai sprāgstošam vielām. Apģērbus, kas paredzēti aizsardzībai pret elektrostatisko izlādi, nedrīkst izmantot vidē, kas bagātināta ar skābekli bez iepriekšējas drošības darbinieka izsniegtas atļaujas. Elektrostatiskās īpatnības ir atkarīgas ari no vides relatīva mitruma līmeņa. Elektrisko lādiņu novadīšanas efektivitāte paaugstinās, pieaugot relatīvā mitruma līmenim. Ir ieteicams nēsāt aizsargtērpu saskarē ar ādu, vai arī novietot to zemē ($<10^8\Omega$). Termiskā noturība var tikt regulēta pareizi valkājot apakšveļu ar piemērotu ventilāciju. Jāatzīmē, ka pārbaudes uz kombinezonu veiktas laboratorijas apstākļos un noteikti neatspoguļo īstenību. Šie faktori var ietekmēt rezultātus, lietojot pārmērīgā karstumā vai mehāniskas iedarbības rezultātā (abrāzija, griezumi, plīsumi). Ražotājs neuzņemas atbildību šī apģērba nepareizas lietošanas gadījumos.

Norādījumi uzglabāšanai / tīrīšanai: ② Izmantojams vienu reizi, nav nepieciešama kopšana. Pēc lietošanas iznīciniet. Uzglabājiet sausā vēsā vietā, pēc iespējas tālāk no tiešas gaismas. Šo apģērba gabalu iznīcināšanas apstākļi ir atkarīgi no to piesārņotības līmeņa apģērbu lietošanas laikā.

Raksturojums: Deltatek®5000 darba apģērbs atbilst Eiropas direktīvai 89/686, īpaši attiecībā uz ergonomiku, nekaitīgumu, komfortu, vēdināšanu un elastīgumu, bez tam tas atbilst šiem Eiropas standartiem:

Iesūkšanās dati	Pārbaudes metodes	Šķidruma iesūkšanās		Šķidruma atgrūšana	
Izturība pret 30 % sērskābi (H_2SO_4 30%) Izturība pret 10 % nātrija hidroksīdu (NaOH 10%) Izturība pret ksilēnu Izturība pret butanolu	EN368	0 % 0 % 0 % 0 %	3/3 Klase 3/3 Klase 3/3 Klase 3/3 Klase	98.0 % 99.0 % 95.0 % 97.0 %	3/3 Klase 3/3 Klase 3/3 Klase 3/3 Klase
Caurlaidības dati	**Pārbaudes metodes**	**Laiks minūtēs**		**Klases**	
30 % sērskābi (H_2SO_4 30%)	EN 369 ISO 6529	Atbilst		6/6 Klase	
Fizikālie dati	**Pārbaudes metodes**	**Rezultāti**		**Klases**	
Pārbaude uz visa darba apģērba: - Vieglas apsmidzināšanas pārbaude (tips 6-B)	EN 13034 (EN468 pārveidots)	Atbilst		Atbilst	
Pārbaude uz visa darba apģērba: - Caurlaidības pārbaude, sīkas daļiņas (tips 5-B)	prEN ISO 13982-2:2004 EN ISO 13982-1:2004	$L_{jmn,82/90}$ ≤30% $L_{s,8/10}$ ≤15%		Atbilst	
Pārbaude uz visa darba apģērba: - Apsmidzināšanas pārbaude (tips 4-B)	EN468:1994 EN465:1994 Testēšana ar aerosoliem	Atbilst		Atbilst	
Pārbaude uz visa darba apģērba: Aizsardzība pret saindēšanos ar radioaktīvām daļiņām	prEN ISO 13982-2:2004 EN 1073-2:2002	TiL_A : 1,2% Nominālais aizsargfaktors *N.p.f.* : 79.3		2/3 Klase	
Nodilumizturība	EN 530 metode 2	300 ciklu		2/6 Klase	
Vīļu stiprība	ISO 13935 -2	110 N		3/6 Klase	
Izturība pret aizdegšanos	EN 13274 – 4 metode 3	Ugunsizturīgs materiāls		Atbilst	
Izturība pret plaisāšanu salokot	ISO 7854 metode B	> 100.000 ciklu		6/6 Klase	
Trapecveida plīšana	ISO 9073-4	meti: 40,2 N garumā audi: 25,0 N platumā		2/6 Klase 2/6 Klase	
Caursites izturība	EN 863	17 N		2/6 Klase	
Stiepes izturība	ISO13934 -1	meti: 85 N garumā audi: 40 N platumā		2/6 Klase 1/6 Klase	
Antistatiskums uz materiāla: Elektrostatiskās īpatnības (T_{50}) Pussabrukšanas periods T_{50} < 4 s Virsmas pretestības spējas (S) Aizsargājošais faktors S > 0,2	EN 1149-5:2008 EN 1149-3:2004 metode 2	T_{50} < 4 s vai S > 0,2		Atbilst	
Izturība pret infekciozo aģentu iesūkšanos zem hidrostatiskā spiediena - sintētiskās asins testi - Bacteriophage PHI-X174 testi (*Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus)*	*EN14126:2003* ISO 16603:2004 ISO 16604:2004	14.00 kPa 14.00 kPa		Atbilst 5/6 Klase	
Izturība pret infekciozo aģentu iesūkšanos mehāniskā ceļā saskarē ar saindēta šķidruma saturošām vielām	Pr EN ISO 22610 : 2004	Barrier Index (BI)=6 t > 75 mn		6/6 Klase	
Izturība pret saindēta šķidruma suspensijas iesūkšanos *Staphylococcus aureus,*	ISO 22611 :2003	Iesūkšanās rādītājs: Log > 5		3/3 Klase	
Izturība pret saindētu cietvielu partikulu iesūkšanos *Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus*	ISO 22612 :2005	Iesūkšanās (Log CFU) ≤ 1 Kontaminēšanās noslogojums (Cfu/g) $0.73x10^8$		3/3 Klase	